

Publikatieblad

van de Europese Gemeenschappen

17e jaargang nr. L 255

20 september 1974

Uitgave in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

- ★ Verordening (EEG) nr. 2380/74 van de Raad van 17 september 1974 tot vaststelling van de regels voor de verspreiding van kennis betreffende onderzoekprogramma's voor de Europese Economische Gemeenschap 1
- Verordening (EEG) nr. 2381/74 van de Commissie van 19 september 1974 houdende vaststelling van de heffingen bij invoer die van toepassing zijn op granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge 4
- Verordening (EEG) nr. 2382/74 van de Commissie van 19 september 1974 houdende vaststelling van de premies die aan de heffingen bij invoer toegevoegd worden voor granen, meel en mout 6
- Verordening (EEG) nr. 2383/74 van de Commissie van 19 september 1974 houdende vaststelling van de uitvoerheffingen in de sector granen 8
- Verordening (EEG) nr. 2384/74 van de Commissie van 19 september 1974 tot vaststelling van de heffingen bij invoer die van toepassing zijn op rijst en op breukrijst 15
- Verordening (EEG) nr. 2385/74 van de Commissie van 19 september 1974 tot vaststelling van de premies waarmee de heffingen bij invoer voor rijst en breukrijst worden verhoogd 17
- Verordening (EEG) nr. 2386/74 van de Commissie van 19 september 1974 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor rijst en breukrijst 19
- Verordening (EEG) nr. 2387/74 van de Commissie van 19 september 1974 tot vaststelling van de bij uitvoer van rijst en breukrijst op de restitutie toe te passen correctiefactor 21
- Verordening (EEG) nr. 2388/74 van de Commissie van 19 september 1974 houdende vaststelling van de uitvoerheffingen in de sector rijst 23
- Verordening (EEG) nr. 2389/74 van de Commissie van 19 september 1974 houdende vaststelling van de heffingen bij invoer van kalveren en volwassen runderen en van rundvlees, ander dan bevroren vlees 25

(Vervolg z.o.z.)

Inhoud (vervolg)

Verordening (EEG) nr. 2390/74 van de Commissie van 19 september 1974 tot wijziging van de elementen voor de berekening van de differentiële bedragen voor kool- en raapzaad	28
★ Verordening (EEG) nr. 2391/74 van de Commissie van 19 september 1974 houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 1975/74 met betrekking tot de voorwaarden van de temperatuur voor de particuliere opslag van Emmental en Gruyère	31
★ Verordening (EEG) nr. 2392/74 van de Commissie van 19 september 1974 betreffende een inschrijving voor rundvlees zonder been dat door het Ierse interventiebureau is opgeslagen	32
Verordening (EEG) nr. 2393/74 van de Commissie van 19 september 1974 houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 2121/74 met betrekking tot de levering van butteroil als voedselhulp aan het Wereldvoedselprogramma	34
Verordening (EEG) nr. 2394/74 van de Commissie van 19 september 1974 houdende vaststelling van de speciale uitvoerheffing voor stroop en andere suiker	35
II <i>Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing</i>	
Raad	
74/474/EEG :	
★ Richtlijn van de Raad van 17 september 1974 houdende bepalingen tot toepassing van de richtlijn inzake de regeling actieve veredeling voor diverse produkten van de sectoren rundvlees en varkensvlees	37
Overheidsopdrachten (Richtlijn van de Raad nr. 71/305/EEG van 26 juli 1971, aangevuld door de Richtlijn van de Raad nr. 72/277/EEG van 26 juli 1972) . . .	40
Openbare procedure	42
Niet-openbare procedures	43

I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EEG) Nr. 2380/74 VAN DE RAAD

van 17 september 1974

tot vaststelling van regels voor de verspreiding van kennis betreffende onderzoekprogramma's voor de Europese Economische Gemeenschap

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, en met name op artikel 235,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement,

Overwegende dat de Raad, ten einde een bijdrage te leveren tot de verwezenlijking van de in artikel 2 en 3 van het Verdrag genoemde doelstellingen, op 14 mei 1973 en 18 juni 1973 onder de in artikel 235 van het Verdrag genoemde voorwaarden onderzoekprogramma's voor de Europese Economische Gemeenschap heeft vastgesteld;

Overwegende dat de Raad zich het recht heeft voorbehouden om op een later tijdstip de regels vast te stellen voor de verspreiding van de kennis welke uit de uitvoering van deze programma's voortvloeit;

Overwegende dat het derhalve noodzakelijk is deze regels vast te stellen;

Overwegende dat het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap niet voorziet in de daartoe vereiste bevoegdheden tot handelend optreden,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Deze verordening is van toepassing op al dan niet voor een octrooi in aanmerking komende kennis en uitvindingen, voortvloeiend uit de uitvoering van onderzoekprogramma's voor de Europese Economische Gemeenschap, welke bij de volgende besluiten zijn vastgesteld:

- a) Besluit nr. 73/125/EEG van de Raad van 14 mei 1973 tot vaststelling van een onderzoekprogramma op het gebied van ijkmaten en referentiestoffen (erkende referentiematerialen)⁽¹⁾;
- b) Besluit nr. 73/126/EEG van de Raad van 14 mei 1973 tot vaststelling van een onderzoekprogramma op het gebied van de milieubescherming⁽¹⁾;
- c) Besluit nr. 73/127/EEG van de Raad van 14 mei 1973 tot vaststelling van een onderzoekprogramma op het gebied van de teledetectie van aardse hulpbronnen⁽¹⁾;
- d) Besluit nr. 73/174/EEG van de Raad van 18 juni 1973 tot vaststelling van een onderzoekprogramma op het gebied van de milieubescherming (directe actie)⁽²⁾;
- e) Besluit nr. 73/175/EEG van de Raad van 18 juni 1973 tot vaststelling van een onderzoekprogramma op het gebied van ijkmaten en referentiestoffen (erkende referentiematerialen)⁽²⁾;
- f) Besluit nr. 73/176/EEG van de Raad van 18 juni 1973 tot vaststelling van een onderzoekprogramma op het gebied van de moderne technologieën (gebruik van zonne-energie en terugwinning van grondstoffen)⁽²⁾;
- g) Besluit nr. 73/179/EEG van de Raad van 18 juni 1973 tot vaststelling van een onderzoekprogramma op het gebied van de referentiestoffen en methoden (Communautair Referentiebureau)⁽²⁾;
- h) Besluit nr. 73/180/EEG van de Raad van 18 juni 1973 tot vaststelling van een onderzoekprogramma op het gebied van de milieubescherming (indirecte actie)⁽²⁾.

Artikel 2

De in artikel 1 bedoelde kennis en uitvindingen zijn het eigendom van de Gemeenschap.

⁽¹⁾ PB nr. L 153 van 9. 6. 1973.

⁽²⁾ PB nr. L 189 van 11. 7. 1973.

In voorkomend geval draagt de Commissie namens de Gemeenschap zorg voor de bescherming van deze uitvindingen.

Artikel 3

Ten aanzien van de al dan niet voor een octrooi in aanmerking komende uitvindingen welke zijn voortgesproten uit onderzoek of werkzaamheden die onder contract zijn verricht, wordt de eigendomsregeling per geval in de contracten omschreven.

Indien deze uitvindingen het eigendom zijn van de contractant, verkrijgt de Gemeenschap op deze uitvindingen een gratis licentie voor eigen gebruik.

De contractant is verplicht de hem toebehorende uitvindingen te exploiteren of te doen exploiteren onder voorwaarden die in overeenstemming zijn met het belang van de Gemeenschap en wel binnen een in het contract vast te stellen termijn.

De Commissie heeft het recht om, onder de in de artikelen 6 en 7 bepaalde voorwaarden, onderlicenties te verlenen indien de contractant zonder gegronde reden zijn verplichting om de uitvindingen te exploiteren of te doen exploiteren niet nakomt.

Artikel 4

De Commissie deelt de in artikel 1 bedoelde kennis zo spoedig mogelijk mede aan de Lid-Staten alsmede aan de personen en ondernemingen die op het grondgebied van een Lid-Staat een onderzoek- of productieactiviteit uitoefenen waardoor hun toegang tot deze kennis gerechtvaardigd is. De Commissie kan aan deze mededeling de voorwaarde verbinden dat die kennis als vertrouwelijk moet worden beschouwd en niet aan derden mag worden overgedragen.

Artikel 5

Kennis die niet voor industriële toepassing in aanmerking komt en waarvan de aard niet rechtvaardigt dat zij aan de Lid-Staten alsmede aan de in artikel 4 genoemde personen en ondernemingen voorbehouden blijft, wordt door de Commissie openbaar gemaakt.

Artikel 6

De Lid-Staten hebben er recht op dat de Commissie hun een licentie verleent op al dan niet voor een octrooi in aanmerking komende uitvindingen die het eigendom zijn van de Gemeenschap. Hetzelfde geldt voor personen en ondernemingen die op het grondgebied van een Lid-Staat een onderzoek- of productieactiviteit uitoefenen, waardoor verlening van deze licentie gerechtvaardigd is.

De licentie kan worden geweigerd indien de aanvrager zich er niet toe verbindt om daadwerkelijk in de Gemeenschap te fabriceren.

Wanneer zij hiertoe overeenkomstig artikel 3, vierde alinea, het recht heeft, moet de Commissie onder dezelfde voorwaarden onderlicenties verlenen.

Op voorwaarden, welke in onderlinge overeenstemming met de gegadigden worden vastgesteld, verleent de Commissie die licentie of onderlicentie en deelt zij alle kennis mede waarover zij het recht heeft te beschikken en die van nut is voor de exploitatie. Die voorwaarden hebben met name betrekking op een passende vergoeding en eventueel op de bevoegdheid, toe te kennen aan de gegadigde, om aan derden onderlicenties te verlenen, evenals op de verplichting de medegedeelde kennis als fabrieksgeheim te behandelen.

Bij gebreke van overeenstemming over de vaststelling van de in de vierde alinea bedoelde voorwaarden, kunnen de gegadigden zich wenden tot het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen ten einde passende voorwaarden te doen vaststellen.

Artikel 7

De Commissie publiceert aanbiedingen tot verlening van niet-uitsluitende licenties via alle passende media.

Indien deze aanbiedingen niet hebben geleid tot aanvragen om licenties, maakt de Commissie deze bekend in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*. Indien binnen een termijn van zes maanden na deze bekendmaking geen enkele aanvraag is ingediend, kan de Commissie uitsluitende licenties met een looptijd van maximaal vijf jaar aanbieden en verlenen.

Op de onderlicenties die door de Commissie zijn verleend in de in artikel 3, vierde alinea, genoemde gevallen, zijn dezelfde voorwaarden van toepassing. De houder van een uitsluitende onderlicentie kan zich evenwel niet verzetten tegen exploitatie van de uitvinding door degene die er eigenaar van is, en deze laatste zal geen licenties meer kunnen verlenen zolang deze uitsluitende onderlicentie geldig is.

Artikel 8

De kennis en de uitvindingen waarover de Commissie het recht heeft te beschikken en waarop deze verordening van toepassing is, kunnen onder de in artikel 228 van het Verdrag genoemde voorwaarden het voorwerp zijn van overeenkomsten of verdragen tot overdracht aan of uitwisseling met een derde Staat of een internationale organisatie.

Artikel 9

Bij het sluiten van de vereiste contracten zal de Commissie door het opnemen van passende clausules zorg dragen voor de naleving van deze verordening.

Artikel 10

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 17 september 1974.

Voor de Raad

De Voorzitter

J. SAUVAGNARGUES

VERORDENING (EEG) Nr. 2381/74 VAN DE COMMISSIE

van 19 september 1974

houdende vaststelling van de heffingen bij invoer die van toepassing zijn op
granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van roggeDE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening nr. 120/67/EEG van de Raad
van 13 juni 1967 houdende een gemeenschappelijke
ordering der markten in de sector granen⁽¹⁾, laatste-
lijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1996/74⁽²⁾,
inzonderheid op artikel 13, lid 5,Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn
bij invoer van granen, meel van tarwe en rogge, gries
en griesmeel van tarwe, werden vastgesteld door Ver-
ordening (EEG) nr. 2016/74⁽³⁾ en alle latere verorde-
ningen die deze hebben gewijzigd;Overwegende dat de toepassing van de in Verordening
(EEG) nr. 2016/74 uiteengezette bepalingen op deaanbodsprijzen en de dagprijzen waarvan de Commis-
sie kennis heeft gehad, leidt tot het wijzigen van de
thans van kracht zijnde heffingen, zoals aangegeven in
de bijlage van de onderhavige verordening,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:*Artikel 1*De bij de invoer van de in artikel 1, sub a), b) en c),
van Verordening nr. 120/67/EEG genoemde produk-
ten te innen heffingen zijn vastgesteld in de bijge-
voegde tabel.*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op 20 september
1974.Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 september 1974.

Voor de Commissie

P. J. LARDINOIS

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. 117 van 19. 6. 1967, blz. 2269/67.⁽²⁾ PB nr. L 209 van 31. 7. 1974, blz. 1.⁽³⁾ PB nr. L 210 van 1. 8. 1974, blz. 1.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 19 september 1974 houdende vaststelling van de heffingen bij invoer die van toepassing zijn op granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	R.E./ton
10.01 A	Zachte tarwe en mengkoren	0
10.01 B	Harde tarwe	0 ⁽¹⁾ (⁴)
10.02	Rogge	0 ⁽⁵⁾
10.03	Gerst	0
10.04	Haver	0
10.05 B	Maïs, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden	0 ⁽²⁾ (³)
10.07 A	Boekweit	0
10.07 B	Pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)	0
10.07 C	Sorgho	0
10.07 D	Overige granen	0 ⁽⁴⁾
11.01 A	Meel van tarwe en van mengkoren	0
11.01 B	Meel van rogge	17,69
11.02 A I a	Gries en griesmeel van tarwe (harde tarwe)	0
11.02 A I b	Gries en griesmeel van tarwe (zachte tarwe)	0

(¹) Voor durum tarwe van oorsprong uit Marokko, welke rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd, wordt de heffing met 0,50 rekeneenheid per ton verminderd.

(²) Voor maïs van oorsprong uit de G.A.S.M. of de L.G.O. ingevoerd in de overzeese departementen van de Franse Republiek, wordt de heffing met 6 rekeneenheden per ton verminderd.

(³) Voor maïs van oorsprong uit Tanzanië, Oeganda en Kenia wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 1,00 rekeneenheid per ton verminderd.

(⁴) Voor durum tarwe en kanariezaad geproduceerd in Turkije, die rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap worden vervoerd, wordt de heffing met 0,50 rekeneenheid per ton verminderd.

(⁵) De te innen heffing bij invoer van rogge, verkregen in Turkije en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap vervoerd, is vastgesteld door de Verordeningen (EEG) nr. 1234/71 van de Raad en (EEG) nr. 2622/71 van de Commissie.

VERORDENING (EEG) Nr. 2382/74 VAN DE COMMISSIE

van 19 september 1974

houdende vaststelling van de premies die aan de heffingen bij invoer toegevoegd worden voor granen, meel en mout

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 120/67/EEG van de Raad
van 13 juni 1967 houdende een gemeenschappelijke
ordering der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatste-
lijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1996/74 ⁽²⁾,
en inzonderheid op artikel 15, lid 6,

Overwegende dat de premies, die aan de heffingen
voor granen en mout dienen te worden toegevoegd,
werden vastgesteld door Verordening (EEG) nr. 2017/
74 ⁽³⁾ en alle latere verordeningen die deze hebben
gewijzigd ;

Overwegende dat, in functie van de cif-prijzen en de
cif-prijzen op termijn van deze dag, de premies die

aan de heffingen worden toegevoegd en die van
kracht zijn, moeten worden gewijzigd volgens de ta-
bellen in de bijlage bij deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD :

Artikel 1

Het barema der premies die aan de vooraf vastgestelde
heffingen worden toegevoegd voor het invoeren van
granen en mout, bedoeld onder artikel 15 van Veror-
dening nr. 120/67/EEG, wordt vastgesteld zoals aan-
geduid in de bijgevoegde tabellen van deze verorde-
ning.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 20 september
1974.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 september 1974.

Voor de Commissie

P. J. LARDINOIS

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. 117 van 19. 6. 1967, blz. 2269/67.

⁽²⁾ PB nr. L 209 van 31. 7. 1974, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 210 van 1. 8. 1974, blz. 4.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 19 september 1974 houdende vaststelling van de premies die aan de heffingen bij invoer toegevoegd worden voor granen, meel en mout

A. Granen en meel ⁽¹⁾

(R.E. / ton)

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Lopend 9	1 ^e term. 10	2 ^e term. 11	3 ^e term. 12
10.01 A	Zachte tarwe en mengkoren	0	0	0	0
10.01 B	Harde tarwe	0	0	0	0
10.02	Rogge	0	1,63	1,63	0
10.03	Gerst	0	0	0	0
10.04	Haver	0	0	0	0
10.05 B	Maïs, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden	0	0	0	0
10.07 A	Boekweit	0	0	0	0
10.07 B	Pluimgierst, tros- of vogelgiers (millet)	0	0	0	0
10.07 C	Sorgho	0	0	0	0
10.07 D	Overige	0	0	0	0
11.01 A	Meel van tarwe en van mengkoren	0	0	0	0

(¹) De geldigheidsduur van het certificaat is overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 2196/71 (PB nr. L 231 van 14. 10. 1971, blz. 28), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3148/73 (PB nr. L 321 van 22. 11. 1973, blz. 13), beperkt.

B. Mout

(R.E. / 100 kg)

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Lopend 9	1 ^e term. 10	2 ^e term. 11	3 ^e term. 12	4 ^e term. 1
11.07 A I (a)	Mout van tarwe, niet gebrand, in de vorm van meel	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Mout van tarwe, niet gebrand, in een andere vorm dan meel	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Mout, niet van tarwe, niet gebrand, in de vorm van meel	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Mout, niet van tarwe, niet gebrand, in een andere vorm dan meel	0	0	0	0	0
11.07 B	Mout, gebrand	0	0	0	0	0

VERORDENING (EEG) Nr. 2383/74 VAN DE COMMISSIE

van 19 september 1974

houdende vaststelling van de uitvoerheffingen in de sector granen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 120/67/EEG van de Raad
van 13 juni 1967 houdende een gemeenschappelijke
ordering der markten in de sector granen⁽¹⁾, laatste-
lijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1996/74⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1968/73 van de Raad
van 19 juli 1973 tot vaststelling van de algemene voor-
schriften die in geval van verstoring gelden in de sec-
tor granen⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening
(EEG) nr. 676/74⁽⁴⁾, en met name op artikel 4, lid 2,

Gezien het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat, wanneer de cif-prijs voor een of
meer produkten aanmerkelijk hoger is dan de drem-
pelprijs, op grond van artikel 19 van Verordening nr.
120/67/EEG, maatregelen kunnen worden getroffen,
indien deze toestand zou kunnen voortduren en de
markt van de Gemeenschap als gevolg daarvan verstor-
ingen ondergaat of dreigt te ondergaan;

Overwegende dat luidens Verordening (EEG) nr.
1968/73 de cif-prijs wordt geacht aanmerkelijk hoger
te zijn dan de drempelprijs, wanneer hij deze laatste
met ten minste 2 % overschrijdt; dat geacht wordt
dat sprake is van voortdurende van de overschrijding bij
constatering van een gebrek van evenwicht tussen
vraag en aanbod en bij het bestaan van een risico voor
voortdurende van het gebrek aan evenwicht, gezien de
verwachte ontwikkeling van de produktie en van de
marktprijzen;

Overwegende dat het hoge prijspeil in de internatio-
nale handel de invoer in de Gemeenschap van zachte
tarwe, gerst, rogge, haver, maïs, millet en sorgho kan
belemmeren of tot de uitvoer daarvan kan leiden;

Overwegende dat bovenbedoelde situatie zich mo-
menteel voordoet; dat, ten einde de voorziening van
de Gemeenschap veilig te stellen, een uitvoerheffing
voor zachte tarwe, gerst, rogge, haver, maïs, millet en
sorgho moet worden vastgesteld;

Overwegende dat, gezien het verband tussen het
basisprodukt en de verwerkte produkten daarvan, als-
mede gezien de marktsituatie van bepaalde verwerkte
produkten, eveneens een uitvoerheffing voor enkele
van deze produkten moet worden vastgesteld;

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 1427/74
van de Raad van 4 juni 1974⁽⁵⁾, de drempelprijs voor
granen voor het verkoopseizoen 1974/1975 is vastge-
steld;

Overwegende dat krachtens artikel 3 van Verordening
(EEG) nr. 1968/73 de uitvoerheffing moet worden be-
paald, met inachtneming van de situatie en de voor-
uitzichten aangaande de ontwikkeling van de be-
schikbare hoeveelheden granen en de prijzen hiervan
op de markt van de Gemeenschap en de prijzen van
granen op de wereldmarkt anderzijds overeenkomstig
die tekst ook een evenwichtige situatie op de graan-
markten en een natuurlijke ontwikkeling van de prij-
zen en uitwisselingen gewaarborgd dient te worden en
voorts rekening moet worden gehouden met het
economische aspect van de uitvoer en met het belang
om verstoringen op de markt van de Gemeenschap te
voorkomen;

Overwegende dat voor de in artikel 1, sub c) en d), van
Verordening nr. 120/67/EEG bedoelde produkten,
met uitzondering van zetmeelhoudende produkten,
voorts rekening dient te worden gehouden met de in
artikel 3, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1968/73
bedoelde specifieke elementen;

Overwegende dat de uitvoerheffing kan worden gedif-
ferentieerd wanneer de situatie op de wereldmarkt of
de specifieke eisen van bepaalde markten hiertoe
noodzakelijk;

Overwegende dat, met het oog op de normale werking
van het heffingsstelsel, bij de berekening van de hef-
fingen:

- voor de munteenheden waartussen een maxi-
mummarge op een bepaald moment van 2,25 %
wordt gehandhaafd, een omrekeningskoers geba-
seerd op de werkelijke pariteit dient te worden
aangehouden,
- voor de andere munteenheden een omrekenings-
koers dient te worden aangehouden die is geba-
seerd op het rekenkundig gemiddelde van de con-
stante wisselkoersen die voor elk van deze munt-
eenheden gedurende een bepaalde periode zijn ge-
constateerd ten opzichte van de in de voorgaande
alineea bedoelde munteenheden van de Gemeen-
schap;

⁽¹⁾ PB nr. 117 van 19. 6. 1967, blz. 2269/67.

⁽²⁾ PB nr. L 209 van 31. 7. 1974, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 201 van 21. 7. 1973, blz. 10.

⁽⁴⁾ PB nr. L 83 van 28. 3. 1974, blz. 3.

⁽⁵⁾ PB nr. L 151 van 8. 6. 1974, blz. 1.

Overwegende dat toepassing van de hierboven gemenoreerde voorschriften op de marktsituatie in de sector granen, en met name op de noteringen of prijzen voor deze produkten in de Gemeenschap en op de wereldmarkt voert tot het vaststellen van de uitvoerheffing, zoals vermeld in de bijlage;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

In de bijlage bij deze verordening worden voor de daar vermelde produkten de in artikel 2, lid 1, eerste streepje, van Verordening (EEG) nr. 1968/73 bedoelde uitvoerheffingen vastgesteld.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 20 september 1974.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 september 1974.

Voor de Commissie

P. J. LARDINOIS

Lid van de Commissie

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 19 september 1974 houdende vaststelling van de uitvoerheffingen in de sector granen

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Bedrag van de heffing (R.E./t)
ex 10.01 A	Zachte tarwe en mengkoren, met uitzondering van officieel gecertificeerd zaad ⁽¹⁾	55,00
ex 10.02	Rogge, met uitzondering van officieel gecertificeerd zaad ⁽¹⁾	0
ex 10.03	Gerst, met uitzondering van officieel gecertificeerd zaad ⁽¹⁾	35,00
ex 10.04	Haver, met uitzondering van officieel gecertificeerd zaad ⁽¹⁾	17,00
10.05 B	Maïs, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden	50,00
10.07 B	Pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)	20,00
10.07 C	Sorgho	35,00
ex 11.01 A	Meel van zachte tarwe	27,00
11.02 A I a)	Gries en griesmeel van harde tarwe	—
11.02 A I b)	Gries en griesmeel van zachte tarwe	27,00
11.01	Meel van granen :	
	C. van gerst	0
	D. van haver	0
	E. van maïs :	
	I. waarvan het gehalte aan vetstoffen niet meer dan 1,5 gewichtspersent bedraagt	0
	II. ander	—
	H. van pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)	—
	K. van sorgho	—
11.02	Gries en griesmeel ; grutten, gort en parelgort en andere gepelde, geparelde, gebroken of geplette granen (vlokken daaronder begrepen) met uitzondering van gepelde, geglansde, gepolijste of bij het pellen gebroken rijst ; graankiemen, ook indien gemalen :	
	A. Gries en griesmeel :	
	II. van rogge	—
	III. van gerst :	
	a) met een asgehalte van ten hoogste 1 gewichtspersent	0
	b) ander	—
	IV. van haver :	
	a) met een asgehalte van ten hoogste 2,3 gewichtspersenten	0
	b) ander	—

Nr. van het gemeen- schappelijk douanetarief	Omschrijving	Bedrag van de heffing (R.E./t)
11.02 (vervolg)	V. van maïs :	
	a) waarvan het gehalte aan verstoffen niet meer dan 1,5 gewichtspercent bedraagt :	
	1. bestemd voor brouwerijen	0
	2. andere	0
	b) andere	—
	VIII. van pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)	—
	IX. van sorgho	—
	B. Gepelde granen, ook indien gesneden of gebroken :	
	I. van gerst, van haver, van boekweit of van pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet) :	
	a) gepeld :	
	1. van gerst (*)	—
	2. van haver :	
	aa) ontpunte haver	—
	bb) andere :	
	(11) met een asgehalte van ten hoogste 2,3 gewichtspercenten (*)	0
	(22) overige (*)	—
	4. van pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)	—
	b) gepeld en gesneden of gebroken („grutten“) :	
	1. van gerst (*)	—
	2. van haver :	
	aa) met een asgehalte van ten hoogste 2,3 gewichtspercenten (*)	0
	bb) andere (*)	—
	4. van pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet) (*)	—
	II. van andere granen :	
	a) van tarwe (*)	—
	b) van rogge (*)	—
	c) van maïs (*)	—
	d) van sorgho (*)	—
	C. geparelde granen :	
	I. van tarwe (*)	—
	II. van rogge (*)	—
	III. van gerst :	
	a) met een asgehalte van ten hoogste 1 gewichtspercent (zonder talk), 1e categorie (*)	0
	b) ander (*)	—
	IV. van haver (*)	—
	V. van maïs (*)	—
	VII. van pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet) (*)	—
	VIII. van sorgho (*)	—

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Bedrag van de heffing (R.E./t)
11.02 (vervolg)	D. enkel gebroken granen : I. van tarwe — II. van rogge — III. van gerst — IV. van haver — V. van maïs — VII. van pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet) — VIII. van sorgho — E. geplette granen ; vlokken : I. van gerst, van haver, van boekweit of van pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet) : a) geplette granen : 1. van gerst — 2. van haver — 4. van pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet) — b) vlokken : 1. van gerst 0 2. van haver 0 4. van pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet) — II. van andere granen : a) van tarwe — b) van rogge — c) van maïs 0 d) van sorgho — F. Pellets : I. van tarwe — II. van rogge — III. van gerst — IV. van haver — V. van maïs — VIII. van pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet) — IX. van sorgho — G. Graankiemen, ook indien gemalen : I. van tarwe 0 II. andere 0	

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Bedrag van de heffing (R.E./t)
11.07	Mout, ook indien gebrand :	
	A. niet gebrand :	
	I. van tarwe :	
	a) in de vorm van meel	0
	b) ander	0
	II. ander :	
	a) in de vorm van meel	0
	b) overig	0
	B. gebrand	0
23.02	Zemelen, slijpsel en andere resten van het zeven, van het malen of van andere bewerkingen van granen of van peulgroenten :	
	A. van granen :	
	I. van maïs :	
	a) met een zetmeelgehalte van niet meer dan 35 gewichtspercenten	0
	b) andere :	
	1. met een zetmeelgehalte van meer dan 35 gewichtspercenten, doch niet meer dan 45 gewichtspercenten en die een denatureringsproces hebben ondergaan	0
	2. overige	0
	II. van andere granen :	
	a) met een zetmeelgehalte van niet meer dan 28 gewichtspercenten en waarvan niet meer dan 10 gewichtspercenten van het produkt door een zeef met mazen van 0,2 mm valt of waarvan, indien meer dan 10 gewichtspercenten van het produkt door de zeef is gegaan, het asgehalte, berekend op basis van de droge stof, 1,5 gewichtspercent of meer bedraagt	0
	b) andere	0
23.07	Veevoeder, samengesteld met melasse of met suiker ; andere bereidingen van de soorten welke worden gebezigd voor het voederen van dieren :	
	B. andere, bevattende hetzij afzonderlijk, hetzij te zamen, ook indien vermengd met andere produkten, glucose (druivesuiker) of glucosestroop, bedoeld bij de onderverdelingen 17.02 B en 17.05 B, zetmeel en zuivelprodukten :	
	ex I. Veevoeder vallende onder Verordening (EEG) nr. 968/68, met een gehalte aan zuivelprodukten van minder dan 50 gewichtspercenten en een gehalte aan graanprodukten (*) van :	
	— meer dan 5 gewichtspercenten en minder dan of gelijk aan 15 gewichtspercenten	0
	— meer dan 15 gewichtspercenten en minder dan of gelijk aan 30 gewichtspercenten	0
	— meer dan 30 gewichtspercenten en minder dan of gelijk aan 50 gewichtspercenten	0
	— meer dan 50 gewichtspercenten en minder dan of gelijk aan 65 gewichtspercenten	0
	— meer dan 65 gewichtspercenten	0

-
- (¹) Wordt beschouwd als officieel gecertificeerd zaad, zaad dat zich bevindt in officieel gesloten verpakkingen en dat officieel gemerkt is als „basiszaad“, „gecertificeerd zaad van de eerste nabouw“ of „gecertificeerd zaad van de tweede nabouw“ overeenkomstig de bepalingen van de richtlijn van de Raad van 14 juni 1966 betreffende het in de handel brengen van zaadgranen (PB nr. 125 van 11. 7. 1966, blz. 2309/66) en van de beschikking van de Raad van 26 maart 1973 betreffende de gelijkstelling van in Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk voortgebracht zaadzaad (PB nr. L 106 van 20. 4. 1973, blz. 12).
- (²) Gepelde granen zijn granen die beantwoorden aan de in bijlage van Verordening (EEG) nr. 821/68 (PB nr. L 149 van 29. 6. 1968, blz. 46) voorkomende definitie.
- (³) Geparelde granen zijn granen die beantwoorden aan de in bijlage van Verordening (EEG) nr. 821/68 (PB nr. L 149 van 29. 6. 1968, blz. 46) voorkomende definitie.
- (⁴) Worden als graanprodukten beschouwd de produkten van hoofdstuk 10 en van de posten 11.01 en 11.02 (met uitzondering van onderverdeling 11.02 G) van het gemeenschappelijk douanetarief.
-

VERORDENING (EEG) Nr. 2384/74 VAN DE COMMISSIE**van 19 september 1974****tot vaststelling van de heffingen bij invoer die van toepassing zijn op rijst en op breukrijst**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 359/67/EEG van de Raad
van 25 juli 1967 houdende een gemeenschappelijke
ordening van de rijstmarkt⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 1129/74⁽²⁾, inzonderheid op
artikel 11, lid 5,

Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn
bij invoer van rijst en breukrijst zijn vastgesteld in
Verordening (EEG) nr. 2237/74⁽³⁾ en alle latere veror-
deningen die deze hebben gewijzigd;

Overwegende dat toepassing van de in Verordening
(EEG) nr. 2237/74 genoemde voorschriften en uitvoe-
ringsbepalingen op de aanbodsprijzen en de dagprij-

zen waarvan de Commissie kennis heeft gehad, aan-
leiding geeft tot wijziging van de thans geldende hef-
fingen, overeenkomstig de bij deze verordening in bij-
lage gevoegde tabel,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:**

Artikel 1

De bij de invoer van de in artikel 1, lid 1, sub a) en b),
van Verordening nr. 359/67/EEG genoemde produk-
ten te innen heffingen zijn vastgesteld als vermeld in
de bij deze verordening in bijlage gevoegde tabel.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 20 september
1974.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 september 1974.

Voor de Commissie

P. J. LARDINOIS

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. 174 van 31. 7. 1967, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 128 van 10. 5. 1974, blz. 20.

⁽³⁾ PB nr. L 238 van 30. 8. 1974, blz. 17.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 19 september 1974 tot vaststelling van de heffingen bij invoer die van toepassing zijn op rijst en op breukrijst

(R.E. / 100 kg)			
Tariefnummer	Omschrijving	Derde landen	G. A. S. M. en L. G. O. (¹⁾ (²)
10.06	Rijst :		
	A. Padie of gedopte rijst :		
	I. Padie :		
	a) rondkorrelige	0	0
	b) langkorrelige	0	0
	II. Gedopte rijst :		
	a) rondkorrelige	0	0
	b) langkorrelige	0	0
	B. Halfwitte of volwitte rijst :		
	I. Halfwitte rijst :		
	a) rondkorrelige	0	0
	b) langkorrelige	0	0
	II. Volwitte rijst :		
	a) rondkorrelige	0	0
	b) langkorrelige	0	0
	C. Breukrijst	0	0

¹⁾ Krachtens Verordening (EEG) nr. 521/70 worden de heffingen niet toegepast op produkten van oorsprong uit de G.A.S.M. en de L.G.O. die in de Franse overzeese departementen worden ingevoerd.

²⁾ Deze heffing is slechts van toepassing op de invoer die voldoet aan de in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 540/70 gestelde voorwaarden.

VERORDENING (EEG) Nr. 2385/74 VAN DE COMMISSIE

van 19 september 1974

tot vaststelling van de premies waarmee de heffingen bij invoer voor rijst en breukrijst worden verhoogd

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening nr. 359/67/EEG van de Raad
van 25 juli 1967 houdende een gemeenschappelijke
ordering van de rijstmarkt⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 1129/74⁽²⁾, inzonderheid op
artikel 13, lid 6,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de premies waarmee de vooraf
vastgestelde heffingen bij de invoer van rijst en breuk-
rijst worden verhoogd, een premie moeten bevatten
voor de lopende maand en een premie voor elk der
volgende maanden, tot aan het verstrijken van de gel-
digheidsduur van het certificaat, dat deze geldigheids-
duur wordt bepaald in artikel 20, lid 2, van Verorde-
ning (EEG) nr. 2637/70 van de Commissie van 23 de-
cember 1970⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening
(EEG) nr. 1454/74⁽⁴⁾;

Overwegende dat bij Verordening nr. 365/67/EEG van
de Raad van 25 juli 1967⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 2435/70⁽⁶⁾, de regels voor het
vooraf vaststellen van de heffingen op rijst en breuk-
rijst zijn vastgesteld;

Overwegende dat krachtens Verordening nr. 365/
67/EEG wanneer voor gedopte rijst, volwitte rijst of
breukrijst de op de dag van vaststelling van de pre-
mies vastgestelde c.i.f.-prijs hoger is dan de c.i.f.-prijs
voor termijnaankoop voor hetzelfde produkt, de pre-
mie in beginsel moet worden vastgesteld op een be-
drag gelijk aan het verschil tussen deze twee prijzen;
dat de c.i.f.-prijs de prijs is, welke overeenkomstig arti-
kel 16 van Verordening nr. 359/67/EEG is vastge-
steld op de dag van vaststelling van de premies; dat
de wijze waarop de c.i.f.-prijzen worden bepaald, zijn
vastgesteld door Verordening (EEG) nr. 1613/71⁽⁷⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1057/
73⁽⁸⁾; dat de c.i.f.-prijs voor termijnaankoop eveneens

overeenkomstig artikel 16 van Verordening nr. 359/
67/EEG moet worden vastgesteld, echter op basis van
offertes Noordzeehavens; dat, voor invoer welke dient
plaats te vinden gedurende de maand van afgifte van
het invoercertificaat, deze prijs de c.i.f.-prijs moet zijn
geldig voor verlading in deze maand; dat voor invoer
welke dient plaats te vinden in de maand volgende op
die gedurende welke het invoercertificaat is afgegeven,
deze prijs de c.i.f.-prijs moet zijn geldig voor verlading
tijdens de maand gedurende welke de invoer wordt
verwacht; dat om in te voeren tijdens de overige
maanden gedurende welke het invoercertificaat geldig
is, deze prijs de c.i.f.-prijs moet zijn geldig voor verla-
ding gedurende de maand voorafgaande aan die gedu-
rende welke de invoer wordt verwacht; dat, indien
geen aanbieding op termijn voor verlading gedurende
een bepaalde maand wordt gedaan, deze prijs de prijs
is welke gold voor verlading tijdens de laatste maand
waarvoor een aanbieding op termijn bekend is;

Overwegende dat, indien de c.i.f.-prijs, vastgesteld op
de dag van de vaststelling van de premieschaal, gelijk
is aan de c.i.f.-prijs voor termijnaankoop of deze prijs
niet meer dan 0,025 rekeneenheid per 100 kg te
boven gaat, het bedrag van de premie gelijk is aan 0
rekeeneenheid;

Overwegende dat bij bijzondere omstandigheden en
binnen zekere vastgestelde grenzen, het bedrag van de
premie toch op een hoger peil kan worden vastge-
steld;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van
het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is
voor de berekening van deze laatsten:

- een omrekeningskoers gebaseerd op de effectieve
pariteit voor de munteenheden welke onderling
worden gehandhaafd binnen een contante maxi-
mummarge op een bepaald moment van 2,25 %;
- een omrekeningskoers voor de andere munteen-
heden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde
van de contante wisselkoersen voor elke van deze
munteenheden, geconstateerd gedurende een be-
paalde periode ten opzichte van de munteenheden
van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streep-
je,

aan te houden;

Overwegende dat uit het geheel van de voornoemde
bepalingen blijkt dat de premies moeten worden vast-
gesteld overeenkomstig de in bijlage bij deze verorde-
ning gaande tabel; dat het bedrag der premies slechts
gewijzigd dient te worden wanneer toepassing van
bovenbedoelde bepalingen een wijziging medebrengt
van meer dan 0,025 rekeneenheid,

⁽¹⁾ PB nr. 174 van 31. 7. 1967, blz. 1.⁽²⁾ PB nr. L 128 van 10. 5. 1974, blz. 20.⁽³⁾ PB nr. L 283 van 29. 12. 1970, blz. 15.⁽⁴⁾ PB nr. L 155 van 12. 6. 1974, blz. 10.⁽⁵⁾ PB nr. 174 van 31. 7. 1967, blz. 32.⁽⁶⁾ PB nr. L 262 van 3. 12. 1970, blz. 3.⁽⁷⁾ PB nr. L 168 van 27. 7. 1971, blz. 28.⁽⁸⁾ PB nr. L 105 van 20. 4. 1973, blz. 10.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

hoogd, worden vastgesteld overeenkomstig de in bijlage bij deze verordening gaande tabel.

Artikel 1

Artikel 2

De premies, waarmede vooraf voor de invoer van rijst en van breukrijst vastgestelde heffingen worden ver-

Deze verordening treedt in werking op 20 september 1974.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 september 1974.

Voor de Commissie

P. J. LARDINOIS

Lid van de Commissie

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 19 september 1974 tot vaststelling van de premies waarmede de heffingen bij invoer voor rijst en breukrijst worden verhoogd

(R.E. / 100 kg)

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Lopend 9	1e term. 10	2e term. 11	3e term. 12
10.06	Rijst :				
	A. Padie of gedopte rijst :				
	I. Padie :				
	a) rondkorrelige	0	0	0	—
	b) langkorrelige	0	0	0	0
	II. Gedopte rijst :				
	a) rondkorrelige	0	0	0	—
	b) langkorrelige	0	0	0	0
	B. Halfwitte of volwitte rijst :				
	I. Halfwitte rijst :				
	a) rondkorrelige	0	0	0	—
	b) langkorrelige	0	0	0	0
	II. Volwitte rijst :				
	a) rondkorrelige	0	0	0	—
	b) langkorrelige	0	0	0	0
	C. Breukrijst	0	0	0	0

VERORDENING (EEG) Nr. 2386/74 VAN DE COMMISSIE
van 19 september 1974
tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor rijst en breukrijst

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 359/67/EEG van de Raad
van 25 juli 1967 houdende een gemeenschappelijke
ordering van de rijstmarkt⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 1129/74⁽²⁾, inzonderheid op
artikel 17, lid 2, vierde alinea, eerste zin,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat volgens artikel 17 van Verordening
nr. 359/67/EEG het verschil tussen de noteringen of
de prijzen op de wereldmarkt van de in artikel 1 van
deze verordening bedoelde produkten en de prijzen
van deze produkten in de Gemeenschap kan worden
overbrugd door een restitutie bij uitvoer;

Overwegende dat krachtens artikel 2 van Verordening
nr. 366/67/EEG van de Raad van 25 juli 1967 hou-
dende algemene regels vóór de toekenning van restitu-
ties bij de uitvoer en criteria voor de vaststelling van
het restitutiebedrag voor rijst⁽³⁾, gewijzigd bij Veror-
dening nr. 1019/67/EEG⁽⁴⁾, de restituties moeten
worden vastgesteld met inachtneming van de situatie
en de vooruitzichten ter zake van de beschikbare hoe-
veelheid rijst en breukrijst en van de prijzen hiervan
op de markt van de Gemeenschap enerzijds en van de
prijzen van rijst en breukrijst op de wereldmarkt an-
derzijds; dat het volgens dezelfde tekst eveneens
noodzakelijk is om op de rijstmarkt voor een even-
wichtige situatie en een natuurlijke ontwikkeling van
de prijzen en het handelsverkeer zorg te dragen en
bovendien rekening te houden met het economisch
aspect van de voorgenomen uitvoer en met de wense-
lijkheid om verstoringen op de markt van de Ge-
meenschap te vermijden;

Overwegende dat bij Verordening nr. 669/67/EEG⁽⁵⁾,
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1057/68⁽⁶⁾, is
vastgesteld welke de maximumhoeveelheid breukrijst
is die rijst, waarvoor de restitutie bij uitvoer is vastge-
steld, mag bevatten, terwijl daarbij tevens het persen-
tage is bepaald van de op deze restitutie toe te passen

vermindering, voor het geval dat de hoeveelheid breuk-
rijst welke de uitgevoerde rijst bevat deze maximum-
hoeveelheid overschrijdt;

Overwegende dat in artikel 3 van Verordening nr.
366/67/EEG de specifieke criteria zijn bepaald waar-
mede bij de berekening van de restitutie bij uitvoer
van rijst en breukrijst rekening moet worden gehou-
den;

Overwegende dat de situatie op de wereldmarkt en de
specifieke eisen van sommige markten een differenti-
atie van de restitutie voor sommige produkten al naar
gelang hun bestemming noodzakelijk kunnen maken;

Overwegende dat de restitutie eenmaal per week moet
worden vastgesteld; dat de restitutie tussentijds kan
worden gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van
het stelsel van restituties te verzekeren, het nodig is
voor de berekening van deze lasten:

- een omrekeningskoers gebaseerd op de effectieve
pariteit voor de munteenheden welke onderling
worden gehandhaafd binnen een contante maxi-
mummarge op een bepaald moment van 2,25 %;
- een omrekeningskoers voor de andere munteen-
heden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde
van de contante wisselkoersen voor elke van deze
munteenheden, geconstateerd gedurende een be-
paalde periode ten opzichte van de munteenheden
van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streep-
je,

aan te houden;

Overwegende dat de toepassing van deze regels en cri-
teria op de huidige situatie van de rijstmarkt, en met
name op de noteringen of prijzen van rijst en breuk-
rijst in de Gemeenschap en op de wereldmarkt voert
tot het vaststellen van de restitutie ter hoogte van de
in de bijlage vermelde bedragen;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte
maatregelen in overeenstemming zijn met het advies
van het Comité van beheer voor granen,

⁽¹⁾ PB nr. 174 van 31. 7. 1967, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 128 van 10. 5. 1974, blz. 20.

⁽³⁾ PB nr. 174 van 31. 7. 1967, blz. 34.

⁽⁴⁾ PB nr. 311 van 21. 12. 1967, blz. 13.

⁽⁵⁾ PB nr. 241 van 5. 10. 1967, blz. 6.

⁽⁶⁾ PB nr. L 179 van 25. 7. 1968, blz. 31.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD :

Artikel 1

De restituties bij uitvoer van de in artikel 1 van Verordening nr. 359/67/EEG bedoelde produkten in oorspronkelijke toestand worden, met uitzondering van

de in lid 1, sub c), van dat artikel genoemde produkten, op de in de bijlage opgenomen bedragen vastgesteld.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 20 september 1974.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 september 1974.

Voor de Commissie

P. J. LARDINOIS

Lid van de Commissie

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 19 september 1974 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor rijst en breukrijst

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	(R.E. / 100 kg) Bedrag van de restitutie
10.06	Rijst : A. Padie of gedopte rijst : I. II. Gedopte rijst : a) rondkorrelige — b) langkorrelige — B. Halfwitte of volwitte rijst : I. Halfwitte rijst : a) rondkorrelige — b) langkorrelige — II. Volwitte rijst : a) rondkorrelige — b) langkorrelige — C. Breukrijst —	

Het bedrag waarmee de restituties eventueel overeenkomstig artikel 1 van Verordening nr. 719/67/EEG dienen te worden verhoogd, bedraagt 0.20 rekeneenheid per 100 kg.

VERORDENING (EEG) Nr. 2387/74 VAN DE COMMISSIE

van 19 september 1974

tot vaststelling van de bij uitvoer van rijst en breukrijst op de restitutie toe te passen correctiefactor

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 359/67/EEG van de Raad van 25 juli 1967 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1129/74⁽²⁾, inzonderheid op artikel 17, lid 4, eerste alinea,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat krachtens artikel 17, lid 4, eerste alinea, van Verordening nr. 359/67/EEG de bij de uitvoer van rijst en breukrijst op de dag van indiening van de aanvraag om een certificaat geldende restitutie, aangepast uitgaande van de in de maand van uitvoer geldende drempelprijs, op verzoek wordt toegepast op uitvoer, die tijdens de geldigheidsduur van het certificaat moet plaatsvinden; dat in dat geval op de restitutie een correctiefactor moet worden toegepast;

Overwegende dat bij Verordening nr. 474/67/EEG⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1397/68⁽⁴⁾, de wijze van vaststelling vooraf van de restitutie bij uitvoer van rijst en breukrijst is vastgesteld;

Overwegende dat krachtens deze verordening de op de dag van indiening van de aanvraag geldende restitutie, bij vaststelling vooraf dient te worden vermindert met een bedrag hoogstens gelijk aan het verschil tussen de c.i.f.-prijs voor termijn aankoop en de c.i.f.-prijs, indien de eerste meer dan 0,025 rekeneenheid per 100 kg hoger is dan de tweede; dat de restitutie daarentegen moet worden verhoogd met een bedrag hoogstens gelijk aan het verschil tussen de c.i.f.-prijs en de c.i.f.-prijs voor termijn aankoop indien de eerste meer dan 0,025 rekeneenheid per 100 kg hoger is dan de laatste;

Overwegende dat de c.i.f.-prijs de prijs is welke overeenkomstig artikel 16 van Verordening nr. 359/67/EEG is vastgesteld; dat de c.i.f.-prijs voor termijn aankoop de prijs is welke is vastgesteld overeenkomstig artikel 3, lid 2, van Verordening nr. 365/67/EEG⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG)

nr. 2435/70⁽⁶⁾ waarbij voor elke maand van geldigheid van het uitvoercertificaat als basis wordt genomen de c.i.f.-prijs berekend op basis van de offertes voor verlading in de maand waarin de uitvoer zal plaatshebben;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van restituties te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

- een omrekeningskoers gebaseerd op de effectieve pariteit voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %;
- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje,

aan te houden;

Overwegende dat uit het geheel der bovengenoemde bepalingen volgt dat de op 20 september 1974 toe te passen correctiefactor dient te worden vastgesteld zoals aangegeven in de bij deze verordening in bijlage gevoegde tabel;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De op de vooraf vastgestelde restituties bij uitvoer van rijst en breukrijst toe te passen correctiefactor zoals bedoeld in artikel 17, lid 4, van Verordening nr. 359/67/EEG, wordt in de in bijlage bij deze verordening opgenomen tabel vastgesteld.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 20 september 1974.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 september 1974.

Voor de Commissie

P. J. LARDINOIS

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. 174 van 31. 7. 1967, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 128 van 10. 5. 1974, blz. 20.

⁽³⁾ PB nr. 204 van 24. 8. 1967, blz. 20.

⁽⁴⁾ PB nr. L 222 van 10. 9. 1968, blz. 6.

⁽⁵⁾ PB nr. 174 van 31. 7. 1967, blz. 32.

⁽⁶⁾ PB nr. L 262 van 3. 12. 1970, blz. 1.

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Lopend 9	1e term. 10	2e term. 11	3e term. 12	4e term. 1	5e term. 2
10.06	Rijst :						
	A. Padie of gedopte rijst :						
	I. Padie :						
	a) rondkorrelige	—	—	—	—	—	—
	b) langkorrelige	—	—	—	—	—	—
	II. Gedopte rijst :						
	a) rondkorrelige	—	—	—	—	—	—
	b) langkorrelige	—	—	—	—	—	—
	B. Halfwitte of volwitte rijst :						
	I. Halfwitte rijst :						
	a) rondkorrelige	—	—	—	—	—	—
	b) langkorrelige	—	—	—	—	—	—
	II. Volwitte rijst :						
	a) rondkorrelige	—	—	—	—	—	—
	b) langkorrelige	—	—	—	—	—	—
C. Breukrijst	—	—	—	—	—	—	

VERORDENING (EEG) Nr. 2388/74 VAN DE COMMISSIE

van 19 september 1974

houdende vaststelling van de uitvoerheffingen in de sector rijst

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 359/67/EEG van de Raad
van 25 juli 1967 houdende een gemeenschappelijke
ordering van de rijstmarkt⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
de Verordening (EEG) nr. 1129/74⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2737/73 van de Raad
van 8 oktober 1973 tot vaststelling van de algemene
voorschriften die in geval van verstoring gelden in de
sector rijst⁽³⁾, en met name op artikel 4, lid 2,

Gezien het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat, wanneer de cif-prijs voor een of
meer producten aanmerkelijk hoger is dan de drempel-
prijs op grond van artikel 21 van Verordening nr.
359/67/EEG, maatregelen kunnen worden getroffen;
dat bedoelde toestand zou kunnen voortduren en de
markt van de Gemeenschap als gevolg daarvan verstor-
ingen ondergaat of dreigt te ondergaan;

Overwegende dat luidens Verordening (EEG) nr.
2737/73 de cif-prijs wordt geacht aanmerkelijk hoger
te zijn dan de drempelprijs, wanneer hij deze laatste
met ten minste 2 % overschrijdt; dat geacht wordt
dat sprake is van voortdurende van de overschrijding bij
constatering van een gebrek van evenwicht tussen
vraag en aanbod en bij het bestaan van een risico voor
voortdurende van het gebrek aan evenwicht, gezien de
verwachte ontwikkeling van de produktie en van de
marktprijzen;

Overwegende dat het hoge prijspeil in de internatio-
nale handel de invoer in de Gemeenschap van rijst
kan belemmeren of tot de uitvoer daarvan uit de Ge-
meenschap kan leiden;

Overwegende dat bovenbedoelde situatie zich mo-
menteel voordoet; dat, ten einde de voorziening van
de Gemeenschap veilig te stellen, een uitvoerheffing
voor dit produkt moet worden vastgesteld;

Overwegende dat, gezien het verband tussen rijst en
de verwerkte produkten daarvan, alsmede gezien de
marktsituatie voor deze produkten, ook een uitvoer-
heffing voor alle verwerkte produkten op basis van
rijst moet worden vastgesteld;

Overwegende dat de drempelprijs voor gedopte rijst,
volwitte rijst en breukrijst voor het verkoopseizoen

1974/1975 zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr.
1718/74⁽⁴⁾ en (EEG) nr. 1935/74⁽⁵⁾;

Overwegende dat krachtens artikel 3 van Verordening
(EEG) nr. 2737/73 de uitvoerheffing moet worden be-
paald, met inachtneming van de situatie en de voor-
uitzichten aangaande de ontwikkeling van de be-
schikbare hoeveelheden rijst en de prijzen hiervan op
de markt van de Gemeenschap en de prijzen van rijst
en de op basis daarvan verwerkte produkten op de we-
reldmarkt anderzijds; dat overeenkomstig dat artikel
ook een evenwichtige situatie op de rijstmarkten en
een natuurlijke ontwikkeling van de prijzen en het
handelsverkeer gewaarborgd dient te worden en voorts
rekening moet worden gehouden met het economi-
sche aspect van de uitvoer en met het belang om ver-
storingen op de markt van de Gemeenschap te voor-
komen;

Overwegende dat voor de in artikel 1, sub c), van Ver-
ordening nr. 359/67/EEG bedoelde produkten, voorts
rekening dient te worden gehouden met de in artikel
3, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2737/73 bedoelde
specifieke elementen;

Overwegende dat de uitvoerheffing kan worden gedif-
ferentieerd wanneer de situatie op de wereldmarkt of
de specifieke eisen van bepaalde markten hiertoe
noodzakelijk;

Overwegende dat, met het oog op de normale werking
van het heffingstelsel, bij de berekening van de hef-
fingen;

— voor de munteenheden waartussen en maximum-
marge op een bepaald moment van 2,25 % wordt
gehandhaafd, een omrekeningskoers gebaseerd op
de werkelijke pariteit dient te worden aangehou-
den,

— voor de andere munteenheden een omrekenings-
koers dient te worden aangehouden die is geba-
seerd op het rekenkundig gemiddelde van de con-
stante wisselkoersen die voor elk van deze munt-
eenheden gedurende een bepaalde periode zijn ge-
constateerd ten opzichte van de in de voorgaande
alinea bedoelde munteenheden van de Gemeen-
schap;

Overwegende dat toepassing van hierboven gememo-
reerde voorschriften op de huidige marktsituatie in de
sector rijst en met name op de noteringen of prijzen
voor deze produkten in de Gemeenschap en op de
wereldmarkt leidt tot vaststelling van de uitvoerhef-
fingen zoals vermeld in de bijlage bij deze verordening;

(1) PB nr. 174 van 31. 7. 1967, blz. 1.

(2) PB nr. L 128 van 10. 5. 1974, blz. 20.

(3) PB nr. L 282 van 9. 10. 1973, blz. 13.

(4) PB nr. L 181 van 4. 7. 1974, blz. 7.

(5) PB nr. L 203 van 25. 7. 1974, blz. 22.

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

streepje, van Verordening (EEG) nr. 2737/73 bedoelde uitvoerheffing vastgesteld.

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:**

Artikel 2

Artikel 1

In de bijlage bij deze verordening wordt voor de daar vermelde produkten de in artikel 2, lid 1, eerste

Deze verordening treedt in werking op 20 september 1974.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 september 1974.

Voor de Commissie

P. J. LARDINOIS

Lid van de Commissie

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 19 september 1974 houdende vaststelling van de uitvoerheffingen in de sector rijst

BIJLAGE

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	R.E./100 kg
10.06 A I a)	Rondkorrelige padie, met uitzondering van officieel gecertificeerd zaad ⁽¹⁾	12,000
10.06 A I b)	Langkorrelige padie, met uitzondering van officieel gecertificeerd zaad ⁽¹⁾	8,000
10.06 A II a)	Rondkorrelige gedopte rijst	12,000
10.06 A II b)	Langkorrelige gedopte rijst	8,000
10.06 B I a)	Rondkorrelige halfwitte rijst	12,000
10.06 B I b)	Langkorrelige halfwitte rijst	12,000
10.06 B II a)	Rondkorrelige volwitte rijst	12,000
10.06 B II b)	Langkorrelige volwitte rijst	12,000
10.06 C	Breukrijst	12,000
11.01 F	Meel van rijst	—
11.02 A VI	Gries en griesmeel van rijst	12,000
11.02 E II e) 1	Vlokken van rijst	12,000
11.02 F VI	Pellets van rijst	12,000

⁽¹⁾ Wordt beschouwd als officieel gecertificeerd zaad, zaad dat zich bevindt in officieel gesloten verpakkingen en dat officieel gemerkt is als „basiszaad“, „gecertificeerd zaad van de eerste nabouw“ of „gecertificeerd zaad van de tweede nabouw“ overeenkomstig de bepalingen van de richtlijn van de Raad van 14 juni 1966 betreffende het in de handel brengen van zaadgranen (PB nr. 125 van 11. 7. 1966, blz. 2309/66) en van de beschikking van de Raad van 26 maart 1973 betreffende de gelijkstelling van in Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk voortgebracht zaadzaad (PB nr. L 106 van 20. 4. 1973, blz. 12).

VERORDENING (EEG) Nr. 2389/74 VAN DE COMMISSIE

van 19 september 1974

houdende vaststelling van de heffingen bij invoer van kalveren en volwassen runderen en van rundvlees, ander dan bevroren vlees

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad
van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke
ordering der markten in de sector rundvlees ⁽¹⁾, laat-
stelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1855/74 ⁽²⁾,
inzonderheid op artikel 10, lid 7, tweede streepje, en
artikel 12, lid 7,Overwegende dat de heffingen welke van toepassing
zijn bij de invoer van kalveren en volwassen runderen
en van ander dan bevroren vlees vastgesteld zijn bij
Verordening (EEG) nr. 1095/74 ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd
bij Verordening (EEG) nr. 2342/74 ⁽⁴⁾;Overwegende dat de toepassing van de in Verordening
(EEG) nr. 1095/74 uiteengezette regelen en bepalingen
op de gegevens en noteringen waarvan de Commissie
kennis heeft gehad, leidt tot het wijzigen van
de thans van kracht zijnde heffingen, zoals aangegeven
in de bijlage van de onderhavige verordening,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD :*Artikel 1*De in de artikelen 10 en 12 van Verordening (EEG)
nr. 805/68 bedoelde heffingen worden vastgesteld op
de wijze, zoals aangegeven in de bijlage van de onder-
havige verordening.*Artikel 2*De produkten van de onderverdelingen 02.01 A II a) 1
aa) en 02.01 A II a) 1 bb) zijn die welke overeenstem-
men met de in artikel 2 van Verordening (EEG) nr.
2249/73 ⁽⁵⁾ bedoelde definities.*Artikel 3*Deze verordening treedt in werking op 23 september
1974.Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 september 1974.

Voor de Commissie

P. J. LARDINOIS

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.⁽²⁾ PB nr. L 195 van 18. 7. 1974, blz. 14.⁽³⁾ PB nr. L 122 van 4. 5. 1974, blz. 13.⁽⁴⁾ PB nr. L 250 van 13. 9. 1974, blz. 24.⁽⁵⁾ PB nr. L 230 van 18. 8. 1973, blz. 15.

BIJLAGE

Heffingen, die vanaf 23 september 1974 van toepassing zijn bij invoer uit derde landen ⁽¹⁾

(R.E. / 100 kg)

Nummer van het tarief	Omschrijving	Oostenrijk Zweden, Zwitserland	Andere derde landen
01.02	Levende runderen, buffels daaronder begrepen :	Levend gewicht	
	A. huisdieren :		
	II. andere :		
	a) kalveren	30,380 (b)	30,380 (b)
	b) andere :		
02.01	1. slachtkoeien, bestemd om onmiddellijk te worden geslacht en waarvan het vlees bestemd is voor industriële verwerking (a)	30,380	—
	2. andere :		
	aa) die nog geen vaste tanden hebben en met een gewicht van ten minste 350 kg en ten hoogste 450 kg voor mannelijke dieren, en van ten minste 320 kg en ten hoogste 420 kg voor vrouwelijke dieren (c)	—	30,380
	bb) overige	30,380 (b)	30,380 (b)
	Vlees en eetbare slachtafvallen, van de dieren bedoeld bij de posten 01.01 tot en met 01.04, vers, gekoeld of bevroren :	Nettogewicht	
	A. vlees :		
	II. van runderen :		
	a) van huisdieren :		
	1. vers of gekoeld :		
	aa) van kalveren :		
	11. hele dieren en halve dieren	57,722	57,722
	22. voorvoeten en voerspannen	46,178	46,178
	33. achtervoeten en achterspannen	69,266	69,266
	bb) van volwassen runderen :		
	11. hele dieren, halve dieren en zogenaamde „compensated quarters” :		
	aaa) hele dieren van ten minste 180 kg en ten hoogste 270 kg en halve dieren en zogenaamde „compensated quarters” met een gewicht van ten minste 90 kg en ten hoogste 135 kg, waarvan het kraakbeen in lichte mate verbeend is (met name de schaambeenvverbinding en de uiteinden van de wervels), waarvan het vlees lichtrood is en het vet, met een uiterst fijne structuur, wit tot lichtgeel (c)	—	57,722
	bbb) overige	57,722	57,722
	22. voorvoeten :		
	aaa) met een gewicht van ten minste 45 kg en ten hoogste 68 kg, waarvan het kraakbeen in lichte mate verbeend is (met name de uiteinden van de wervels), waarvan het vlees lichtrood is en het vet, met een uiterst fijne structuur, wit tot lichtgeel (c)	—	46,178
	bbb) overige	46,178	46,178

(R.E. / 100 kg)

Nummer van het tarief	Omschrijving	Nettogewicht	
		Oostenrijk Zweden, Zwitserland	Andere derde landen
02.01 (vervolg)	33. achtervoeten :		
	aaa) met een gewicht van ten minste 45 kg en ten hoogste 68 kg, — met dien verstande dat dit gewicht ten minste 38 kg en ten hoogste 61 kg mag zijn wanneer het gaat om de zogenaamde „pistola”-versnijding — waarvan het kraakbeen in lichte mate verbeend is (met name de uiteinden van de wervels), waarvan het vlees lichtrood is en het vet, met een uiterst fijne structuur, wit tot lichtgeel (c)	—	69,266
	bbb) overige	69,266	69,266
	cc) andere aanbiedingsvormen van vlees van kalveren en van volwassen runderen :		
	11. delen, met been	86,583	86,583
02.06	22. delen, zonder been	99,039	99,039
	Vlees en eetbare slachtafvallen van alle soorten (met uitzondering van levers van pluimvee), gezouten, gepekeld, gedroogd of gerookt :		
	C. ander :		
	I. van runderen (huisdieren) :		
	a) vlees :		
	1. met been	86,583	86,583
	2. zonder been	99,039	99,039

(¹) Krachtens Verordening (EEG) nr. 521/70 worden de heffingen niet toegepast op produkten van oorsprong uit de G.A.S.M. en L.G.O. die in Franse overzeese departementen worden ingevoerd.

(a) Indeling onder deze onderverdeling is onderworpen aan de voorwaarden en bepalingen, vast te stellen door de bevoegde autoriteiten, evenals aan de bijzondere voorwaarden die momenteel van toepassing zijn op koeien die worden ingevoerd in het kader van de bilaterale overeenkomst betreffende vee bestemd voor de vleesverwerkende industrie tussen de Europese Gemeenschappen en Oostenrijk.

(b) De heffing die van toepassing is op deze produkten, die worden ingevoerd onder de voorwaarden voorzien in artikel 11 van Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van 27 juni 1968 en de in de bepalingen die genomen zijn om dit artikel toe te passen, wordt overeenkomstig deze bepalingen terugbetaald of niet opgelegd.

(c) Indeling onder deze onderverdeling is onderworpen aan de overlegging van het certificaat bedoeld bij paragraaf 2 c) van de bijlage I gehecht aan het handelsakkoord tussen de E.E.G. en de Socialistische Federatieve Republiek Joegoslavië.

VERORDENING (EEG) Nr. 2390/74 VAN DE COMMISSIE**van 19 september 1974****tot wijziging van de elementen voor de berekening van de differentiële bedragen voor kool- en raapzaad**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 136/66/EEG van de Raad van 22 september 1966 houdende de totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector oliën en vetten ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1707/73 ⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1569/72 van de Raad van 20 juli 1972 tot instelling van bijzondere maatregelen voor kool- en raapzaad ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3477/73 ⁽⁴⁾, en met name op artikel 3,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 2300/73 van de Commissie van 23 augustus 1973 ⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 456/74 ⁽⁶⁾, de uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 1569/72 zijn vastgesteld; dat de elementen voor de berekening van de differentiële bedragen bij Verordening (EEG) nr. 1757/74 ⁽⁷⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2293/74 ⁽⁸⁾, zijn vastgesteld; dat voor

het pond Sterling het in artikel 2, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1569/72 bedoelde verschil dat in de periode van 11 tot en met 17 september 1974 werd genoteerd ten gevolge van de representatieve koers geldend vanaf 23 september 1974, meer dan 1 punt afwijkt van het percentage dat bij de vorige vaststelling in aanmerking is genomen; dat daarmee rekening moet worden gehouden bij de vaststelling van de elementen voor de berekening van de differentiële bedragen voor kool- en raapzaad,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

De bijlage bij de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 1757/74 wordt vervangen door de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 23 september 1974.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 september 1974.

Voor de Commissie

P. J. LARDINOIS

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. 172 van 30. 9. 1966, blz. 3025/66.

⁽²⁾ PB nr. L 175 van 29. 6. 1973, blz. 5.

⁽³⁾ PB nr. L 167 van 25. 7. 1972, blz. 9.

⁽⁴⁾ PB nr. L 357 van 28. 12. 1973, blz. 6.

⁽⁵⁾ PB nr. L 236 van 24. 8. 1973, blz. 28.

⁽⁶⁾ PB nr. L 51 van 23. 2. 1974, blz. 30.

⁽⁷⁾ PB nr. L 183 van 6. 7. 1974, blz. 40.

⁽⁸⁾ PB nr. L 244 van 6. 9. 1974, blz. 25.

BIJLAGE

	Correctie-element richtprijs (toe te passen coëfficiënt)	Correctie-element steun of restitutie (toe te passen coëfficiënt)	Differentieel element (op de richtprijs toe te passen coëfficiënt) (1)	
1. Kool- en raapzaad verwerkt voor de produktie van olie in Duitsland of uit- gevoerd uit dit land :	+ 0,1203	— 0,1203	+	—
— geoogst in Duitsland			—	—
— geoogst in de B.L.E.U. of Nederland			—	0,0960
— geoogst in Frankrijk			—	0,1751
— geoogst in Denemarken			—	0,1203
— geoogst in Ierland			—	0,2302
— geoogst in het Verenigd. Koninkrijk			—	0,2302
— geoogst in Italië			—	0,1319
2. Kool- en raapzaad verwerkt voor de produktie van olie in de B.L.E.U. of Nederland of uit deze landen uitge- voerd :	+ 0,0268	— 0,0268	+	—
— geoogst in Duitsland			0,1062	—
— geoogst in de B.L.E.U. of Nederland			—	—
— geoogst in Frankrijk			—	0,0875
— geoogst in Denemarken			—	0,0268
— geoogst in Ierland			—	0,1484
— geoogst in het Verenigd Koninkrijk			—	0,1484
— geoogst in Italië			—	0,0396
3. Kool- en raapzaad verwerkt voor de produktie van olie in Denemarken of uit dit land uitgevoerd :	Nihil	Nihil	+	—
— geoogst in Duitsland			0,1367	—
— geoogst in de B.L.E.U. of Nederland			0,0276	—
— geoogst in Frankrijk			—	0,0623
— geoogst in Denemarken			—	—
— geoogst in Ierland			—	0,1249
— geoogst in het Verenigd Koninkrijk			—	0,1249
— geoogst in Italië			—	0,0132
4. Kool- en raapzaad verwerkt voor de produktie van olie in Frankrijk of uit dit land uitgevoerd :	— 0,0664	+ 0,0664	+	—
— geoogst in Duitsland			0,2122	—
— geoogst in de B.L.E.U. of Nederland			0,0958	—
— geoogst in Frankrijk			—	—
— geoogst in Denemarken			0,0664	—
— geoogst in Ierland			—	0,0668
— geoogst in het Verenigd Koninkrijk			—	0,0668
— geoogst in Italië			0,0524	—

	Correctie-element richtprijs (toe te passen coëfficiënt)	Correctie-element steun of restitutie (toe te passen coëfficiënt)	Differentieel element (op de richtprijs toe te passen coëfficiënt) (*)	
5. Kool- en raapzaad verwerkt voor de produktie van olie in Ierland of het Verenigd Koninkrijk of uit deze lan- den uitgevoerd :	— 0,1428	+ 0,1428	+	—
— geoogst in Duitsland			0,2990	—
— geoogst in de B.L.E.U. of Nederland			0,1743	—
— geoogst in Frankrijk			0,0716	—
— geoogst in Denemarken			0,1428	—
— geoogst in Ierland			—	—
— geoogst in het Verenigd Koninkrijk			—	—
— geoogst in Italië			0,1278	—
6. Kool- en raapzaad verwerkt voor de produktie van olie in Italië of uitge- voerd uit dit land :	— 0,0133	+ 0,0133	+	—
— geoogst in Duitsland			0,1519	—
— geoogst in de B.L.E.U. of Nederland			0,0413	—
— geoogst in Frankrijk			—	0,0498
— geoogst in Denemarken			0,0133	—
— geoogst in Ierland			—	0,1133
— geoogst in het Verenigd Koninkrijk			—	0,1133
— geoogst in Italië			—	—

(*) Voor de in het Verenigd Koninkrijk en Denemarken geoogste zaden wordt de richtprijs verminderd met het compenserende bedrag „toetreding”.

VERORDENING (EEG) Nr. 2391/74 VAN DE COMMISSIE

van 19 september 1974

houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 1975/74 met betrekking tot de voorwaarden van de temperatuur voor de particuliere opslag van Emmental en Gruyère

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad van 27 juni 1968, houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelprodukten⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 662/74⁽²⁾, inzonderheid op artikel 9, lid 3,

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 1975/74 van de Commissie van 26 juli 1974 met betrekking tot de bepalingen voor de toekenning van steun voor de particuliere opslag van bewaarkaas⁽³⁾, wordt bepaald dat de opslag van Emmental en Gruyère dient te geschieden in ruimten waar de temperatuur ten hoogste respectievelijk + 6 ° C en + 8 ° C bedraagt; dat deze temperatuurbegrenzingen zijn geschikt voor kazen die nog niet zijn gerijpt;

Overwegende dat het aanbeveling lijkt te verdienen als proefneming toe te staan reeds gerijpte kazen op te slaan en dienovereenkomstig de voorwaarden van de temperatuur aan te passen;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor melk en zuivelprodukten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

In artikel 2, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1975/74 worden de voorschriften sub f) aangevuld met de volgende alinea:

„De Lid-Staten worden gemachtigd een temperatuur van ten hoogste + 10 ° C toe te staan in het geval dat de kazen die deel uitmaken van de overeenkomst reeds van te voren zijn gerijpt”.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 september 1974.

Voor de Commissie

De Voorzitter

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.

⁽²⁾ PB nr. L 85 van 29. 3. 1974, blz. 51.

⁽³⁾ PB nr. L 206 van 27. 7. 1974, blz. 28.

VERORDENING (EEG) Nr. 2392/74 VAN DE COMMISSIE

van 19 september 1974

betreffende een inschrijving voor rundvlees zonder been dat door het Ierse interventiebureau is opgeslagen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van 27 juni 1968 betreffende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1855/74⁽²⁾, inzonderheid op artikel 7, lid 3,

Overwegende dat de mogelijkheid om rundvlees permanent ter interventie aan te bieden, tot het ontstaan van voorraden heeft geleid, inzonderheid in Ierland; dat een deel van de door de interventiebureaus aangekochte en opgeslagen partijen betrekking heeft op vlees zonder been, ter verbetering van het interventiestelsel overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1315/74 van de Commissie van 28 mei 1974 betreffende het ontbaten van door de interventiebureaus overgenomen rundvlees⁽³⁾;

Overwegende dat is voldaan aan de voorwaarden voor de uitslag overeenkomstig artikel 1, lid 2, sub a), van Verordening (EEG) nr. 98/69 van de Raad van 16 januari 1969 houdende vaststelling van de algemene voorschriften voor de afzet van het door de interventiebureaus aangekochte bevroren rundvlees⁽⁴⁾;

Overwegende dat het dienstig is gebruik te maken van de procedure van verkoop bij inschrijving, waardoor de uitslag onder de gunstigste voorwaarden mogelijk is, overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 216/69 van de Commissie van 4 februari 1969 houdende uitvoeringsbepalingen betreffende de afzet van het door de interventiebureaus aangekochte bevroren rundvlees⁽⁵⁾;

Overwegende dat het noodzakelijk is de te verkopen minimumhoeveelheid vlees aan te passen aan de bijzondere omstandigheden waaronder deze inschrijving plaatsvindt;

Overwegende dat zich evenwel tijdens de uitslag gevallen van overmacht kunnen voordoen; dat in dergelijke gevallen de interventiebureaus de nodige maatregelen moeten kunnen treffen;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor rundvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Er wordt overgegaan tot de verkoop van ongeveer 2 500 ton bij het Ierse interventiebureau opgeslagen rundvlees zonder been dat aangekocht is overeenkomstig artikel 6, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 805/68 en uitgebeeld is overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1315/74.

Artikel 2

De verkoop vindt plaats volgens de inschrijvingsprocedure overeenkomstig de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 216/69, en met name de artikelen 6 tot en met 14 en de in deze verordening vervatte bepalingen.

Artikel 3

In afwijking van artikel 9, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 216/69 heeft het aanbod betrekking op een minimumhoeveelheid van 10 ton.

Artikel 4

In afwijking van het bepaalde in artikel 13, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 216/69 wordt de prijs betaald naarmate de partijen het koelhuis verlaten en uiterlijk op de dag voor iedere gedeeltelijke overname.

Artikel 5

Indien de inschrijver wegens overmacht niet in staat is de termijn voor de overname in acht te nemen stelt het interventiebureau de maatregelen vast die het op grond van de aangevoerde omstandigheid noodzakelijk acht.

Het interventiebureau stelt de Commissie in kennis van elk geval van overmacht, alsmede van de naar aanleiding daarvan getroffen maatregelen.

Artikel 6

Deze Verordening treedt in werking op 30 september 1974.

⁽¹⁾ PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.

⁽²⁾ PB nr. L 195 van 18. 7. 1974, blz. 14.

⁽³⁾ PB nr. L 144 van 29. 5. 1974, blz. 11.

⁽⁴⁾ PB nr. L 14 van 21. 1. 1969, blz. 2.

⁽⁵⁾ PB nr. L 28 van 5. 2. 1969, blz. 10.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 september 1974.

Voor de Commissie

De Voorzitter

François-Xavier ORTOLI

VERORDENING (EEG) Nr. 2393/74 VAN DE COMMISSIE**van 19 september 1974****houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 2121/74 met betrekking tot de levering van butteroil als voedselhulp aan het Wereldvoedselprogramma**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad
van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke
ordering der markten in de sector melk en zuivelpro-
dukten ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG)
nr. 662/74 ⁽²⁾, inzonderheid op artikel 6, lid 7,

Overwegende dat in artikel 13, lid 2, van Verordening
(EEG) nr. 2121/74 van de Commissie van 9 augustus
1974 met betrekking tot de levering van butteroil als
voedselhulp aan het Wereldvoedselprogramma ⁽³⁾
wordt voorzien in een forfaitaire bijdrage van 80
rekeneenheden per ton geleverde butteroil voor de
kosten van de aanvoer en de distributie van de butter-
oil, terwijl in de tussen de Gemeenschap en het
W.V.P. gesloten overeenkomst deze forfaitaire bijdrage
op 79 rekeneenheden is vastgesteld; dat Verordening

(EEG) nr. 2121/74 derhalve dienovereenkomstig moet
worden aangepast;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte
maatregelen in overeenstemming zijn met het advies
van het Comité van beheer voor melk en zuivelpro-
dukten,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:**

Artikel 1

In artikel 13, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2121/
74 wordt het bedrag van „80 rekeneenheden” vervan-
gen door „79 rekeneenheden”.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag van
haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de
Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 september 1974.

Voor de Commissie

De Voorzitter

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.

⁽²⁾ PB nr. L 85 van 29. 3. 1974, blz. 51.

⁽³⁾ PB nr. L 222 van 12. 8. 1974, blz. 10.

VERORDENING (EEG) Nr. 2394/74 VAN DE COMMISSIE

van 19 september 1974

houdende vaststelling van de speciale uitvoerheffing voor stroop en andere suiker

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 1009/67/EEG van de Raad
van 18 december 1967 houdende een gemeenschap-
pelijke ordening der markten in de sector suiker⁽¹⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1602/
74⁽²⁾, inzonderheid op artikel 16, lid 5, tweede alinea,

Overwegende dat de speciale uitvoerheffing welke van
toepassing is voor stroop en andere suiker, ingevoerd
werd bij Verordening (EEG) nr. 403/74⁽³⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2366/74⁽⁴⁾;

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 389/74 van
de Commissie van 14 februari 1974⁽⁵⁾, laatstelijk ge-
wijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1383/74⁽⁶⁾, de uit-
voeringsbepalingen voor de speciale uitvoerheffing
voor andere suiker en stroop heeft vastgesteld;

Overwegende dat de toepassing van de in de gewijzig-
de Verordening (EEG) nr. 403/74 uiteengezette rege-
len en bepalingen op de gegevens waarvoor de Com-
missie thans beschikt, leidt tot het wijzigen van de
thans van kracht zijnde heffingen, zoals aangegeven in
de bijlage van de onderhavige verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

Het basisbedrag van de speciale uitvoerheffing voor de
in artikel 1, lid 1, sub d), van Verordening nr. 1009/
67/EEG bedoelde produkten wordt vastgesteld op in
de bijlage bij deze verordening vermelde bedragen.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 20 september
1974.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 september 1974.

Voor de Commissie

De Voorzitter

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ PB nr. 308 van 18. 12. 1967, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 172 van 27. 6. 1974, blz. 7.

⁽³⁾ PB nr. L 44 van 16. 2. 1974, blz. 12.

⁽⁴⁾ PB nr. L 252 van 17. 9. 1974, blz. 20.

⁽⁵⁾ PB nr. L 43 van 15. 2. 1974, blz. 35.

⁽⁶⁾ PB nr. L 148 van 5. 6. 1974, blz. 10.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 19 september 1974 houdende vaststelling van de speciale uitvoerheffing voor stroop en andere suiker

(R.E./100 kg)

Nummer van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Basisbedrag van de speciale uitvoerheffing per 1 % gehalte aan saccharose ⁽¹⁾
17.02	Andere suiker ; suikerstroop ; kunsthonig (ook indien met natuurhonig vermengd) ; karamel : ex D. invertsuiker en andere stroop met uitzondering van saccharosestroop met een zuiverheidsgraad ⁽²⁾ van ten hoogste 97 % in verpakkingen met een inhoud van ten hoogste 25 kg	0,4300
	ex F. gekarameliseerde beetwortelsuiker en rietsuiker	0,4300
17.05	Suiker, stroop en melasse, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen (vanillesuiker en vanillesuiker daaronder begrepen), met uitzondering van vruchtesap, waaraan suiker is toegevoegd, ongeacht in welke verhouding : ex C. andere, met uitzondering van stroop en van vanillesuiker in onmiddellijke verpakking met een netto-inhoud van ten hoogste 2,5 kg en van melasse	0,4300

⁽¹⁾ Het saccharosegehalte wordt overeenkomstig artikel 13 van Verordening (EEG) nr. 394/70 vastgesteld.

⁽²⁾ De zuiverheidsgraad van stroop wordt bepaald overeenkomstig artikel 13, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 394/70.

II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

RAAD

RICHTLIJN VAN DE RAAD

van 17 september 1974

houdende bepalingen tot toepassing van de richtlijn inzake de regeling actieve veredeling voor diverse produkten van de sectoren rundvlees en varkensvlees

(74/474/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn nr. 69/73/EEG van de Raad van 4 maart 1969 inzake de harmonisatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen met betrekking tot de regeling actieve veredeling ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij de Toetredingsakte ⁽²⁾, inzonderheid op artikel 29,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat krachtens artikel 5, lid 1, van Richtlijn nr. 69/73/EEG de bevoegde autoriteiten bevoegd zijn verklaard om vergunningen te verlenen in alle gevallen waarin de regeling actieve veredeling zal kunnen bijdragen tot het scheppen van de meest gunstige voorwaarden voor de uitvoer van de door veredeling verkregen produkten, zonder dat daardoor de wezenlijke belangen van de producenten uit de Gemeenschap worden geschaad; dat krachtens artikel 5, lid 2, van bovengenoemde richtlijn zekere handelingen worden geacht bij te dragen tot het scheppen van de meest gunstige voorwaarden voor de uitvoer zonder de wezenlijke belangen van de producenten uit de Gemeenschap te schaden;

Overwegende dat het beroep op de regeling actieve veredeling voor produkten van de sector rundvlees in zeker opzicht door Verordening (EEG) nr. 1853/74 ⁽³⁾ is uitgesloten;

Overwegende dat het beroep op de regeling actieve veredeling voor produkten van de sector varkensvlees

in zeker opzicht door Verordening (EEG) nr. 1854/74 ⁽⁴⁾ is uitgesloten;

Overwegende dat de huidige situatie in de Gemeenschap wordt gekenmerkt door het bestaan van overschotten aan rundvlees en varkensvlees; dat de afzetmogelijkheden op de wereldmarkt zeer beperkt zijn en de uitvoermogelijkheden bij gevolg zeer gering; dat het derhalve noodzakelijk is uitsluitend met produkten uit de Gemeenschap te voorzien in alle mogelijkheden om de overschotten af te zetten;

Overwegende dat voor sommige verwerkte produkten echter bepaalde afzetmogelijkheden bestaan op de wereldmarkt; dat de verwerkende industrie van de Gemeenschap voor de vervaardiging van de betrokken produkten in ruime mate in haar behoeften kan voorzien door invoer van rundvlees en varkensvlees uit derde landen, dat onder de regeling actieve veredeling wordt verwerkt;

Overwegende dat het op grond van de overschotsituatie in de Gemeenschap thans mogelijk is de voorziening van de betrokken industrie te laten geschieden met rundvlees en varkensvlees van oorsprong uit de Gemeenschap en op deze wijze bij te dragen tot ontlasting van de markt voor rundvlees en varkensvlees in de Gemeenschap; dat bij gevolg door het gebruik van rundvlees en varkensvlees uit derde landen de wezenlijke belangen van de communautaire producenten in gevaar worden gebracht;

⁽¹⁾ PB nr. L 58 van 8. 3. 1969, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 73 van 27. 3. 1972, blz. 14.

⁽³⁾ PB nr. L 195 van 18. 7. 1974, blz. 12.

⁽⁴⁾ PB nr. L 195 van 18. 7. 1974, blz. 13.

Overwegende dat de ontwikkeling van het prijspeil en de beschikbaarheid op de communautaire markt van reuzel en rundvet afwijken van hetgeen is geconstateerd voor de andere produkten in de sector rundvlees en de sector varkensvlees; dat het derhalve passend is de genoemde produkten niet in deze richtlijn op te nemen;

Overwegende dat het noodzakelijk is een uniforme toepassing van artikel 5, lid 1, van Richtlijn nr. 69/73/EEG te verzekeren,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

Onverminderd artikel 5, lid 2, van Richtlijn nr. 69/73/EEG en van de Verordeningen (EEG) nr. 1853/74 en nr. 1854/74 wordt het beroep op de regeling actieve veredeling voor de volgende uit derde landen in het douanegebied van de Gemeenschap binnengebrachte goederen geacht de wezenlijke belangen van de communautaire producenten in gevaar te brengen:

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving
01.02 A II	levende runderen, andere huisdieren dan fokdieren van zuiver ras
01.03 A II	levende varkens, andere huisdieren dan fokdieren van zuiver ras
02.01 A II a)	eetbaar vlees van runderen (huisdieren), vers, gekoeld of bevroren
02.01 A III a)	Vlees van varkens (huisdieren), vers, gekoeld of bevroren
02.01 B II b)	eetbare slachtafvallen van runderen (huisdieren, vers, gekoeld of bevroren
02.01 B II c)	Slachtafvallen van varkens (huisdieren), vers, gekoeld of bevroren
02.05 A en B	Spek (met uitzondering van doorregen spek), alsmede niet geperst, niet gesmolten en ook niet met behulp van oplosmiddelen geëxtraheerd varkensvet, vers, gekoeld, bevroren, gezouten, gepekeld, gedroogd of gerookt
02.06 B	Vlees en eetbare slachtafvallen van varkens (huisdieren), gezouten of gepekeld, gedroogd of gerookt
02.06 C I a)	eetbaar vlees van runderen (huisdieren), gezouten of gepekeld, gedroogd of gerookt
02.06 C I b)	eetbare slachtafvallen van runderen (huisdieren), gezouten of gepekeld, gedroogd of gerookt
16.01	worst van alle soorten, van vlees, van slachtafvallen of van bloed
16.02 A II	andere bereidingen en conserven, van vlees of van slachtafvallen welke andere levers bevatten dan van ganzen of van eenden
16.02 B III a)	overige andere bereidingen en conserven, van vlees of van slachtafvallen welke vlees of slachtafvallen van varkens (huisdieren) bevatten
16.02 B III b) I	overige andere bereidingen en conserven, van vlees of slachtafvallen welke vlees of slachtafvallen van runderen bevatten, met uitzondering van die welke vlees of slachtafvallen van varkens bevatten

Artikel 2

Artikel 1 is niet van toepassing op de invoer die binnen een termijn van dertig dagen na 1 oktober 1974 onder de regeling actieve veredeling heeft plaatsgevonden uit hoofde van de machtigingen welke op deze datum van kracht waren.

Artikel 3

De Lid-Staten treffen de nodige maatregelen om uiterlijk op 1 oktober 1974 te voldoen aan deze richtlijn.

Deze richtlijn is van toepassing tot en met 6 april 1975.

Artikel 4

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 17 september 1974.

Voor de Raad

De Voorzitter

Ch. BONNET

OVERHEIDSOPDRACHTEN

(Publikatie van de bekendmakingen inzake overheidsopdrachten en gunning van overheidsopdrachten ingevolge Richtlijn van de Raad nr. 71/305/EEG van 26 juli 1971, aangevuld door Richtlijn van de Raad nr. 72/277/EEG van 26 juli 1972)

MODELLEN VOOR DE AANKONDIGING VAN OVERHEIDSOPDRACHTEN**A. Openbare procedures**

1. Naam en adres van de aanbestedende dienst (artikel 16 e)⁽¹⁾:
2. Wijze van aanbesteding (artikel 16 b):
3. a) Plaats van uitvoering (artikel 16 c):
 - b) Aard en omvang van de prestaties, algemene kenmerken van het werk (artikel 16 c):
 - c) Indien het werk in verschillende percelen is verdeeld, de grootte van de percelen, en de mogelijkheid voor elk der percelen afzonderlijk, voor samengevoegde percelen of voor de massa der percelen in te schrijven (artikel 16 c):
 - d) Gegevens betreffende het doel van de opdracht, wanneer deze ook betrekking heeft op de opstelling van eigen ontwerpen (artikel 16 c):
4. Eventueel vastgestelde termijn voor de uitvoering (artikel 16 d):
5. a) Naam en adres van de dienst waar bestek en aanvullende stukken kunnen worden aangevraagd (artikel 16 f):
 - b) Uiterste datum voor deze aanvraag (artikel 16 f):
 - c) (eventueel) Het ter verkrijging van genoemde stukken te storten bedrag en de wijze van betaling daarvan (artikel 16 f):
6. a) Uiterste datum voor de ontvangst van de inschrijvingen (artikel 16 g):
 - b) Adres waar deze moeten worden ingediend (artikel 16 g):
 - c) Taal of talen waarin zij moeten worden gesteld (artikel 16 g):
7. a) Degenen die bij de opening van de inschrijvingen worden toegelaten (artikel 16 h):
 - b) Dag, uur en plaats van de opening (artikel 16 h):
8. (eventueel) Verlangde borgsommen en waarborgen (artikel 16 i):
9. Belangrijkste voorschriften voor financiering en betaling en/of verwijzingen naar de teksten waarin deze worden geregeld (artikel 16 j):
10. (eventueel) Rechtsvorm die de combinatie van aannemers waaraan de opdracht wordt gegund moet hebben (artikel 16 k):
11. Economische en technische minimumeisen waaraan de aannemer moet voldoen (artikel 16 l):
12. Termijn gedurende welke de inschrijver zijn aanbieding gestand moet doen (artikel 16 m):
13. De bij de gunning van de opdracht aan te leggen criteria. De naast de laagste prijs geldende criteria worden vermeld, voor zover zij niet in het bestek zijn opgenomen (artikel 29):
14. Overige inlichtingen:
15. Datum van verzending van de aankondiging (artikel 16 a):

(1) De tussen haakjes vermelde artikelen zijn die van de Richtlijn van de Raad nr. 71/305/EEG van 26 juli 1971 (PB nr. L 185 van 16. 8. 1971, blz. 5).

B. Niet-openbare procedures

1. Naam en adres van de aanbestedende dienst (artikel 17 a)(¹):
 2. Wijze van aanbesteding (artikel 17 a):
 3. a) Plaats van uitvoering (artikel 17 a):
 - b) Aard en omvang van de prestaties, algemene kenmerken van het werk (artikel 17 a):
 - c) Indien het werk in verschillende percelen is verdeeld, de grootte van de percelen, en de mogelijkheid voor elk der percelen afzonderlijk, voor samengevoegde percelen of voor de massa der percelen in te schrijven (artikel 17 a):
 - d) Gegevens betreffende het doel van de opdracht, wanneer deze ook betrekking heeft op de opstelling van eigen ontwerpen (artikel 17 a):
 4. Eventueel vastgestelde termijn voor de uitvoering (artikel 17 a):
 5. (eventueel) Rechtsvorm die de combinatie van aannemers waaraan de opdracht wordt gegund moet hebben (artikel 17 a):
 6. a) Uiterste datum voor de ontvangst van de inschrijvingen (artikel 17 b):
 - b) Adres waar deze moeten worden ingediend (artikel 17 b):
 - c) Taal of talen waarin zij moeten worden gesteld (artikel 17 b):
 7. Uiterste datum voor de verzending van de uitnodigingen tot inschrijving (artikel 17 c):
 8. Inlichtingen met betrekking tot de eigen toestand van de ondernemer, alsmede de economische en technische minimumeisen waaraan de ondernemer moet voldoen (artikel 17 d):
 9. De bij de gunning van de opdracht aan te leggen criteria, voor zover zij niet in de uitnodiging tot inschrijving zijn opgenomen (artikel 18 d):
 10. Overige inlichtingen:
 11. Datum van verzending van de aankondiging (artikel 17 a):
-

(¹) De tussen haakjes vermelde artikelen zijn die van de Richtlijn van de Raad nr. 71/305/EEG van 26 juli 1971 (PB nr. L 185 van 16. 8. 1971, blz. 5).

Openbare procedure

1. Stadt Nürnberg.
2. Openbare aanbesteding overeenkomstig de „Verdingungsordnung für Bauleistungen — deel A (VOB/A)“.
3. a) Nürnberg-Eibach, Werkvolkstraße.
b) Grond-, metsel-, beton-, gewapend-beton- en riole-ringwerkzaamheden voor de bouw van de nieuwe scholengemeenschap „Zuid-West“.
ca. 18 500 m³ grondontgraving,
ca. 2 700 m² schoon metselwerk,
ca. 13 000 m³ gewapend beton,
ca. 1 000 ton bouwstaal,
ca. 2 700 m riolering gresbuizen 125-500 — diepte 2-4 m.
c)
d)
4. Begin van de werkzaamheden : 7 januari 1975.
Voltooiing van de werkzaamheden : 31 maart 1976.
Resterende werkzaamheden : 31 oktober 1976.
5. a) Dipl.-Ing. Ferdinand Reubel, Architekt DBA, 8500 Nürnberg, Creußnerstraße 5, Telefoon : 0911/51779 of 513575.
Bij de aanvraag van de aanbestedingsstukken dient de inschrijver aan de aanbestedende dienst de volgende bewijsstukken over te leggen :
— een verklaring van zijn belastingkantoor dat uit fiscaal oogpunt geen bezwaar tegen het gunnen van overheidsopdrachten bestaat. Deze verklaring mag niet ouder zijn dan 1 jaar ;
— een verklaring van de belastingontvanger van de gemeente waarin het gunnen van overheidsopdrachten bestaat.
De in de verklaring vermelde geldigheidsduur mag niet zijn verstreken.
b) Vanaf 23 september 1974.
c)
6. a) 5 november 1974.
b) Amt für Vergabewesen, 8500 Nürnberg, Bauhof 9, III, bureau 426.
c) Duitse taal.
7. a) Inschrijvers en hun gevolmachtigden.
b) Dinsdag 5 november 1974, 9.30 uur, Amt für Vergabewesen, 8500 Nürnberg, zie 6 b).
8. Uitsluitend waarborgen van een in de Bondsrepubliek Duitsland erkende kredietverzekeraar of kredietinstelling worden aanvaard.
9. Termijn- en saldobetalingen overeenkomstig VOB, deel B en de „zusätzliche Vertragsbedingungen der Stadt Nürnberg für die Ausführung von Bauleistungen und Leistung (ZVB)“. Vooruitbetalingen zijn in de ZVB van de stad Nürnberg geregeld.
- 10.
- 11.
12. 50 werkdagen.
13. De opdracht wordt ingevolge § 25 VOB/A gegund aan de inschrijving die, met inachtneming van alle technische en economische aspecten, het meest aannemelijk voorkomt.
14. Met de uitvoering van het project belaste architect : Dipl.-Ing. Ferd. Reubel, Architekt BDA, 8500 Nürnberg, Creußnerstraße 5, telefoon : 0911/51779 of 513575.
15. 11 september 1974.

Niet-openbare procedure

1. Northern Ireland Housing Executive, 1 College Square East, Belfast BT1 6BQ, Northern Ireland.
2. Aanbesteding met voorafgaande selectie. Gunning aan de laagste aannemelijke inschrijving.
3. a) 5,39 ha. Castlebalfour, Lisnaskea, Co. Fermanagh.
b) Bouw (in traditionele bouwstijl) van 30 driepersoonsbungalows, 72 vier-persoonshuizen van 2 verdiepingen en 8 zes-persoonshuizen van 2 verdiepingen, met inbegrip van het buitenwerk en de bijbehorende werkzaamheden op het bouwterrein.
c) De opdracht wordt niet in percelen verdeeld. De totale kosten van het project worden geraamd op £ 750 000 tot £ 775 000.
d)
4. 24 maanden, te rekenen vanaf de datum van de aanvang der werkzaamheden.
5. De gunning zal geschieden op basis van de „Joint Contracts Tribunal Standard Form of Building Contract Local Authorities Edition with Quantities 1963 Edition” (herziene uitgave van juli 1973), zoals gewijzigd door de „Northern Ireland Housing Executive”.
6. a) 30 september 1974.
b) Zie nr. 1.
c) Engelse taal.
7. 18 oktober 1974.
8. De aannemers dienen de volgende bewijsstukken over te leggen :
 - bewijs van de financiële en economische draagkracht, als bedoeld in artikel 25 a), b) en c).
 - bewijs van de technische kennis en bekwaamheid, als bedoeld in artikel 26 a) b), c), d) en e).
- 9.
- 10.
11. 11 september 1974.

Niet-openbare procedure (1)

1. County of Northumberland, County Hall, Newcastle upon Tyne NE1 1SA, United Kingdom.
2. Generally the lowest offer in competition among selected contractors, but the county council does not bind itself to accept the lowest or any tender.
3. a) Seaton Burn-Ashington-Alnwick Road, A1068, Plessey North Farm to Plessey Checks. Situated 14 km north of Newcastle upon Tyne.
b) Construction of 2.8 km of dual 7.3 m carriageways, 2.0 km of single 7.3 m carriageway which includes two at grade roundabouts. The works include site clearance, fencing and hedging, drainage, earthworks, carriageway construction, kerbing, footpaths, roadmarking, signing and lighting.
c)
d)
4. 18 months.
5. Consortium.
6. a) 30 September 1974.
b) County Surveyor, County of Northumberland, Phoenix House, Queen Street, Newcastle upon Tyne NE1 3AT.
c) English.
7. 21 October 1974.
8. Information in accordance with Articles 25 (a) and (c) and 26 (b).
- 9.
- 10.
11. 16 September 1974.

(1) Vgl. Richtlijn van de Raad nr. 71/305/EEG, artikel 12, lid 3, en artikel 15 (PB nr. L 185 van 16. 8. 1971, blz. 8).

Niet-openbare procedure ⁽¹⁾

1. Greater London Council, The County Hall, London SE1 7PB, United Kingdom.
2. Lowest acceptable offer in competition among selected contractors.
3. a) 'Kilburn Vale Extension'. A site of 0.983 ha, is bounded to the south and east by West End Lane and to the west by Mutrix Road. The north border is bounded by the site of a proposed school and library. Part of the school site can be used for temporary site offices and storage.
Map reference: Ordnance Survey No TQ 2583 NW.
b) 58 three-storey terrace houses with integral garages and 32 flats in linked three-storey block. Flats and houses in brick with asbestos slated timber pitched roofs, timber sub-floors and concrete party floors and access balconies. Individual gas-fired central heating and hot water supply to houses and central gas boiler house to the flats. Small clubroom for old people under flats. Eight separate garages, roads, pavings and outside works including drainage at an estimated cost of £ 1 400 000.
Principal nominated subcontracts (to be nominated):
— mechanical subcontract: £ 75 000;
— electrical subcontract: £ 35 000.
Conditions of contract to be GLC standard form based on Royal Institute of British Architects (1963 edition as revised) with full fluctuations clause for both labour and materials. Bills of quantities will be supplied to be fully priced and returned by tenderers.
c)
d)
4. 25 calendar months from the date of the architect's order to commence work expected to be in early January 1975.
5. Should a group of contractors in temporary association be successful each firm to become jointly and severally responsible for the contract before acceptance.
6. a) 3 October 1974.
b) The Architect (Ref. AR/F/C), Room 218, The County Hall, London SE1 7PB, United Kingdom.
c) English.
7. 9 October 1974.
8. Name and address of the contractor's bankers from whom the council's bankers can enquire as to the contractor's financial standing.
Balance sheets for the past three years.
Overall turnover on construction works for the past three years.
List of works completed over the past five years.
Details of resources of labour and plant.
Details of proposed organization and management techniques for handling the contract.
9. Lowest acceptable offer in competition subject to relationship of the price to the comparable estimate prepared by the Architect, to approval by the Department of Environment and establishment of the contractor's financial stability.
10. Six weeks will be allowed for tendering.
The work will be supervised by and directions on site may be given by the council's full-time clerk of works. The preparation of the final account will be by the council's quantity surveyor.
A copy of the conditions of contract will be supplied to each tenderer together with two unbound copies of the bills of quantities. Additional unbound copies of the bills, not exceeding two, will be supplied free of charge if requested.
The tender and bills of quantities must be completed in sterling and payment will be made only in sterling.
No right exists to participate in the competition, nor can information be given as to the progress of the tenderer's application.
11. 13 September 1974.

(¹) Vgl. Richtlijn van de Raad nr. 71/305/EEG, artikel 12, lid 3, en artikel 15 (PB nr. L 185 van 16. 8. 1971, blz. 8).

Niet-openbare procedure

1. Het College van Burgemeester en Wethouders van de Gemeente Borsele, Postbus 2 te Heinkenszand.
2. Aanbesteding met voorafgaande selectie overeenkomstig het Uniform Aanbestedingsreglement en de richtlijnen vastgesteld door de Raad van Ministers van de Europese Gemeenschappen.
3. a) De plaats van uitvoering bevindt zich op het grondgebied van de Gemeenten Borsele en Kapelle (Nederland).
b) Bestek Nr. Bsl. 1.1 voor het maken van een persleiding van Lewedorp naar een put in de zeedijk in de Willem-Annapolder en het civieltechnische gedeelte van 2 gemalen respectievelijk bij Lewedorp en bij Heinkenszand.
De uit te voeren werken bestaan in hoofdzaak uit:
 - het leveren en leggen van pvc leiding van gemaal Lewedorp naar gemaal Heinkenszand ca. 5 500 m Ø 250 mm;
 - het leveren en leggen van asbestcement leidingen van gemaal Heinkenszand naar toekomstig gemaal Zwaakhoek ca. 4 700 m Ø 450 mm;
 - van toekomstig gemaal Zwaakhoek naar de put in de zeedijk in de Willem-Annapolder ca. 6 800 m Ø 500 mm; inclusief doorpersingen, waaronder mantelbuizen en een zinker;
 - het maken van het persgemaal Lewedorp, inhoud onder het maaiveld ca. 35 m³;
 - het maken van het persgemaal Heinkenszand, inhoud onder het maaiveld ca. 170 m³, boven het maaiveld ca. 155 m³.
c)
d)
4. Het werk dient operationeel te zijn omstreeks 15 november 1975.
- 5.
6. a) 30 september 1974.
b) Witteveen en Bos, Advies- en Ingenieursbureau, Postbus 233 te Deventer.
c) Nederlandse taal.
7. De datum van verzending van uitnodiging tot inschrijving is 7 oktober 1974.
8. Om voor een uitnodiging in aanmerking te komen, dienen gegadigden bij hun aanvraag tot deelneming:
 - opgave te verstrekken van persleidingen, die in de afgelopen 5 jaar door hem met goed gevolg en binnen de gestelde termijn zijn gemaakt en die qua omvang — aanneemsommen opgeven — en aard niet onderdoen voor de onderhavige persleiding. Ter staving van deze opgaven moeten gegadigden gelijktijdig adressen opgeven van de diensten voor wie de werken verricht werden en van de personen die bij die diensten de werken hebben begeleid. Tevens moeten gegadigden bij deze opgave insluiten: door de opdrachtgevers of door neutrale bevoegde instanties gewaarmerkte rapporten van beproevingen op waterdruk. De rapporten moeten minstens vermelden de beproevingsdruk en het verloop daarvan met de tijd.
 - een bankverklaring, dat zij economisch en financieel draagkrachtig zijn om het werk te maken, meezen.
 - de rechtsvorm waaronder de aannemer of aannemerscombinatie het werk gaat uitvoeren, indien haar de opdracht wordt gegund, vermelden.
 - opgave te verstrekken van het nummer, waaronder zij zijn ingeschreven in het beroepsregister volgens de eisen van de wetgeving van het land van de Gemeenschap waar hij is gevestigd (voor Nederland: het Handelsregister).
- 9.
10. Het inschrijvingsbiljet, met de bijbehorende staat van verrekenprijzen moet, ingevuld in de Nederlandse taal, worden gedeponeerd in de daarvoor bestemde bus, die vanaf een half uur vóór de aanbesteding aanwezig zal zijn in het gebouw waar de aanbesteding zal plaatsvinden.

De aanbesteding zal worden gehouden op maandag 28 oktober 1974 om 11.00 uur op het bureau van de dienst Gemeentewerken Borsele, Stenevate 10 te Heinkenszand.

Het bedrag van de korting in de zin van par. 42.2 van de U.A.V. bedraagt Fl. 1 000 per dag. De betaling van verricht werk geschiedt om de 4 weken.
11. 13 september 1974.

Niet-openbare procedure

1. Direction Régionale des Télécommunications, Service des Bâtiments, 1, rue St Martin du Mail, 45031 Orleans Cedex.
2. Aanbesteding met voorafgaande selectie.
3. a) Industripark Ingre — St Jean de la Ruelle, Département du Loiret, Frankrijk.
 b) — Bouw van magazijnen met een opervlakte van 8 000 m²; totale bouw gedeeltelijke onderbouw, rez-de-chaussée en een gedeeltelijke verdieping 17 000 m².
 — Onderbouw van gewapend beton: kelderverdieping en vloer op aanaarding.
 — Bovenbouw: metalen skelet, bestaande uit stijlen en balken.
 — Metalen gevelbekleding en aluminium ramen en deuren.
4. Combinatie van ondernemingen.
- 5.
6. a) 11 oktober 1974.
 b) Zie nr. 1.
 c) Uitsluitend Franse taal.
- 7.
8. — Gewijzigd inlichtingenblad MPE nr. 8.
 — Gewijzigde verklaring MPE nr. 13.
 — Wat de juistheid van de verstrekte inlichtingen betreft, door de bevoegde instantie afgegeven certificaat of ten overstaan van een gerechtelijke of administratieve instantie, een notaris of een gekwalificeerde instelling van het land onder ede afgelegde verklaring. Indien eedaflegging in het desbetreffend land niet gebruikelijk is, kan in plaats daarvan een plechtige verklaring worden overgelegd.
 — Twee certificaten van beroepsbekwaamheid, niet meer dan één jaar oud, afgegeven door deskundigen, onder vermelding van de kostprijs van de uitgevoerde werkzaamheden.
- Vermoedelijk begin van de werkzaamheden: tweede kwartaal 1975.
- De kostprijs van het perceel „Combinatie van ondernemingen” kan worden geraamd op FF 12 500 000 (waarde september 1974).
- Het perceel „Combinatie van ondernemingen” omvat de volgende percelen:
 Perceel 1. ruwbouw;
 — grondwerk,
 — gewapend beton,
 — metselwerk,
 — ondergrondse rioolnetten,
 — terreinontsluiting.
 Perceel 2. metaalconstructie.
 Perceel 3. afdichting.
 Perceel 4. geveluitrusting:
 — bekleding,
 — aluminium ramen en deuren,
 — spiegelglas,
 — rolluiken, blinden e.d.
 Perceel 5. timmerwerk.
 Perceel 6. hang- en sluitwerk.
 Perceel 7. loodgieterswerk.
 Perceel 8. betegeling — plateelwerk.
 Perceel 9. industriële vloeren.
 Perceel 10. schilderwerk — beglazing.
 Perceel 11. dunne vloeren.
 Perceel 12. verlaagde plafonds.
 Perceel 13. groene zones.
- 9.
10. Nadere inlichtingen van technische aard worden verstrekt door: de heer Aufaure, Architecte, 37, Boulevard Saint-Jacques, 75014 Paris, Telefoon: 331 36 16.
 Inlichtingen van administratieve aard door: Direction Régionale des Télécommunications, Service des Bâtiments, 1, rue Saint Martin du Mail, 45031 Orleans Cedex, Telefoon: (38) 62 18 15 — toestel 395.
11. 12 september 1974.

Niet-openbare procedure

1. Contracts Branch, Department of Finance, Churchill House, Victoria Square, Belfast, BT1 4QW, Northern Ireland.
2. Aanbesteding met voorafgaande selectie : gunning aan de laagste aannemelijke inschrijving, rekening houdende met de in het kader van het economisch ontwikkelingsplan van Noord-Ierland (Northern Ireland Economic Development Aids) ter beschikking gestelde financiële middelen.
3. a) Het bouwterrein is gelegen aan de Hydebank Wood, Hospital Road, Belfast 8, Noord-Ierland.
b) Bouw en afwerking van een centrum voor jeugdige delinquenten. Het voornaamste gebouwencomplex, dat volgens een open-bebouwingsplan zal worden uitgevoerd, bestaat uit een groep onderling verbonden gebouwen en andere gebouwen die trapsgewijs op en langs het laagst gelegen gedeelte van een heuvelrug zullen worden opgetrokken. De gebouwen zullen over het algemeen worden uitgevoerd in een constructie met betonnen skelet, metselwerk en betonnen panelen. De hoogte van de gebouwen wordt beperkt tot maximaal drie verdiepingen. De totale vloeroppervlakte bedraagt circa 22 000 m². De terreinontsluiting omvat de aanleg van wegen, parkeerplaatsen, riolering en groenvoorziening. De civieltechnische werkzaamheden, omvattende : speelterreinen, omheiningen, hoofdriolering en nivellering van het bouwterrein, zullen vooraf afzonderlijk worden aanbesteed.
c) Onderaannemers zullen worden aanbevolen voor
 - De voorzieningen,
 - elektrische voorzieningen,
 - aanplantingen.
 de totale kosten van het project worden geraamd op £ 3 miljoen tot £ 4 miljoen.
d)
4. Binnen 24 maanden, te rekenen vanaf de datum van de aanvang der werkzaamheden.
5. Indien een aannemelijke inschrijving wordt ingezonden door een combinatie van aannemers, dient ieder lid van de combinatie een verbintenis te ondertekenen, ingevolge welke alle tot de combinatie behorende maatschappijen of firma's zich gezamenlijk en hoofdelijk aansprakelijk stellen voor de uitvoering van de opdracht.
6. a) 16 oktober 1974.
b) Zie nr. 1.
c) Engelse taal.
7. Januari 1975.
8. — Bewijs van inschrijving van de onderneming in een beroepsregister of in het Companies Register in het Verenigd Koninkrijk of Ierland.
- Balansen over de afgelopen drie jaren, met inbegrip van een opgave van de omzet aan bouwwerken.
- Verklaring inzake de technische bekwaamheden van de leidinggevende en toezichthoudende functionarissen die in geval van gunning voor de uitvoering van het werk verantwoordelijk zijn, alsmede opgave van eventueel reeds eerder in het Verenigd Koninkrijk uitgevoerde werkzaamheden.
- Een lijst van in de afgelopen vijf jaren uitgevoerde werken met een waarde van meer dan 1 miljoen reekeneenheden, onder vermelding van de bouwsom en de plaats van uitvoering van ieder project en de naam en het adres van de opdrachtgever.
- Bijzonderheden over de machines en de verdere technische uitrusting welke voor de uitvoering van het werk ter beschikking staan.
- Mits hij voldoet aan de eisen van de „Safeguarding of Employment Act” (Northern Ireland) 1947, mag de geselecteerde aannemer buiten het „Department of Manpower Services” om vrijelijk het volgende personeel aanwerven :
 - leidinggevend en toezichthoudend personeel,
 - regelmatig of gewoonlijk door de aannemer tewerkgestelde arbeiders,
 - de voor de vervulling van vacatures vereiste arbeidskrachten, wanneer het bevoegde „Employment Office” van het „Department of Manpower Services” binen een redelijke termijn na de ontvangst van het verzoek van de aannemer niet in staat is, naar het oordeel van de aannemer geschikte arbeidskrachten ter beschikking te stellen.
9. Bijzonderheden over de in het kader van het economische ontwikkelingsplan van Noord-Ierland (Northern Ireland Economic Development Aids) ter beschikking gestelde financiële middelen zullen in de aanbestedingsstukken worden vermeld.
10. De gunning zal geschieden op basis van de „Standard Form of Building Contract, Local Authorities Edition, 1963 Edition (herziene uitgave van juli 1973), uitgegeven door het „Royal Institute of British Architects Publications Limited”, alsmede op basis van technische specificaties, tekeningen en begrotingen.
Schommelingen van loonkosten en materiaal prijzen mogen worden doorberekend. Betaling zal geschieden in maandelijkse termijnen op basis van een raming van de waarde van de uitgevoerde werkzaamheden en de op de bouwplaats geleverde materialen.
11. 13 september 1974.